

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Editor-Director: CARLOS HERRANZ CANO  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Miércoles 10 de enero de 1996  
Año XCVI.— Núm. 29.308



Fuentes (izquierda) representa a la Diputación en la Plataforma. JUAN MARTIN

## Soto atiende la propuesta de IU y convoca una reunión de la Plataforma del Ferrocarril

La Diputación ha convocado una reunión de la Plataforma Provincial en Defensa del Ferrocarril, para analizar las últimas gestiones realizadas para procurar la reapertura de la línea Segovia-Medina del Campo.

De esta forma, el Gobierno de la institución provincial atiende una propuesta de Izquierda Unida refrendada por todos los grupos políticos de la corporación, en la que se pedía la dinamización de las reivindicaciones de la Plataforma

constituida hace poco más de un año.

La sesión ha sido programada para el día 18, es decir antes del desarrollo del pleno de este mes, tal y como había defendido el portavoz de IU, Domingo Asenjo. La próxima semana, el equipo de gobierno de Atilano Soto también cumplirá la moción socialista, presentada y aprobada en septiembre, acerca de la realización de un estudio sobre el futuro universitario de la provincia.

(Pág. 7)

## De Palacio augura una dura campaña electoral

La diputada Loyola de Palacio, que encabezará la lista del PP por Segovia al Congreso de los Diputados, auguró una campaña electoral dura en las próximas elecciones generales del 3 de marzo "porque no veo al PSOE ni a Felipe González perdiendo las elecciones de manera tranquila y haciendo un traspaso de poderes con juego limpio, como hizo en su día la UCD". Asimismo, confía en que su partido obtenga la mayoría suficiente "porque, de lo contrario, puede crearse una coalición



Loyola de Palacio. JUAN MARTIN

totalmente contradictoria, con el único objetivo de impedir que haya un Gobierno del PP".

(Pág. 6)

## El Ayuntamiento invertirá 100 millones en la recuperación del barrio judío

El Ayuntamiento invertirá este año 100 millones de pesetas en la recuperación de varias calles y casas del barrio judío de la capital.

Las obras, que serán financiadas por la Consejería de Fomento con cargo a la partida destinada a las ciudades Patrimonio de la Humanidad y que comenzarán a contratarse a partir del próximo mes, servirán para dar un importante cambio a la ciudad, comentó el concejal de Obras, Juan Carlos Martín.

El municipio pavimentará las calles del Sol y La Luna, abrirá el callejón de Santa Ana, restaurará la Judería Vieja y rehabilitará, por último, la parte trasera de la casa de Andrés Laguna

(Pág. 8)



El Ayuntamiento pavimentará próximamente la calle del Sol. JUAN MARTIN



FERNANDO PEÑALOSA

El exceso de agua embalsado en el Pontón se desaloja a un ritmo de 6 metros cúbicos por segundo.

El viento derribó la antena emisora de Televisión Segovia

## El Pontón Alto desaloja 6.000 litros de agua cada segundo

Las abundantes lluvias que se han registrado en Segovia durante el mes de diciembre y los primeros días de enero han permitido que el pantano del Pontón Alto se encuentre totalmente lleno, arrojando desde hace días 6.000 litros de agua por segundo a través de sus compuertas.

Las últimas precipitaciones registradas en los últimos días, llenaron el pantano del Pontón Alto y permitieron que

el de Linares, en Maderuelo, se encuentre en este momento al 50% de su capacidad.

El temporal de los últimos días

ha provocado además problemas derivados del suministro eléctrico en la provincia y la interrupción de las emisiones de Televisión Segovia que tras los problemas eléctricos trata ahora de volver a levantar su antena de La Atalaya, derribada por el viento.

(Pág. 5)

## SUMARIO

**9** Compás de espera para la huelga de recogida de basuras en Segovia.

**12** Lucas garantiza el apoyo de la Junta a los afectados por las inundaciones.

**13** Mayor Oreja asegura que la Ley no se cumple en el País Vasco.

**14** Joaquín Almunia afirma que el PP va por el mismo camino que la derecha francesa.

**15** Rusia, enfrentada al secuestro de 3.000 personas por los chechenos.

**Miércoles**  
**10**  
**enero**

**CALENDARIO**

**PARA HOY:**  
Van 10 días, faltan 356.  
Sol: De 08,38 a 18,07  
Luna: De 22,48 a 10,53.  
Cuarto menguante en Libra.

**SANTORAL**

Hoy: Nicanor, Agatón, Aldo, Guillermo, Juan el Bueno, Patronio, Domiciano, Marciano, Pedro Urseolo, Gonzalo.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Hernández López, Sta. Teresa de Jesús, 24. Barrio de El Carmen.

**ADEMAS**

**Concurso provincial de belenes**

La Diputación comunica que la entrega de premios y diplomas del concurso provincial de belenes, tendrá lugar el próximo viernes día 12 de enero a partir de las 12,00 horas, en el salón de plenos de la Diputación. El acto será público y al mismo se invita especialmente a los participantes.

**Hermandad de Donantes de Sangre**

La Hermandad de Donantes de Sangre comunica a los vecinos de la comarca de San Rafael que en la tarde de hoy miércoles se realizarán extracciones de sangre en los locales del consultorio médico de la localidad, a cargo del equipo de extracciones del Hospital General de Segovia.

**Sorteo Calle Real**

La Asociación de Comerciantes de la Calle Real ha realizado el sorteo de los regalos ofrecidos a sus clientes con ocasión de las fiestas navideñas. De este modo, el número premiado con el coche Lancia es el 144.397 (suplentes 99.313 y 55.632), mientras que el premiado con el ciclomotor Vespa Zip fue el 104.657 (suplentes 77.836 y 16.985).

**Técnicas de estudio**

Hoy, a las 20,00 horas en el Colegio Universitario, conferencia sobre técnicas de estudio y exámenes, destinado a alumnos universitarios, a cargo del instructor del método Silva de control mental, Bernardo Bernal. Además, los días 15, 16 y 17 de enero se realizará un seminario sobre el mismo tema. Inscripciones en el centro hasta el 15 de enero.

**TERMOMETRO**



PUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGÍA



PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	7,2	4,6	11,0
Burgos .....	8,2	6,0	16,0
León .....	7,0	4,0	2,3
Palencia .....	7,2	3,0	13,9
Salamanca .....	9,2	6,6	11,0
Segovia .....	8,4	5,8	5,0
Soria .....	8,2	6,0	12,0
Valladolid .....	9,5	5,6	18,4
Zamora .....	9,8	7,0	5,6

**TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO**

Para hoy, muy nuboso con precipitaciones débiles, que serán de nieve por encima de 1.100 metros. Moderado descenso de temperaturas. Vientos del SO flojos a moderados. Temperaturas previstas en la capital: mínima 3 y máxima 8.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)**

— Pintura. Agueda de la Pisa. Del 12 al 28 de enero. Inauguración: 12 de enero a las 20,00 h.

— Pintura. Amadeo Olmos Martín. Del 12 al 28 de enero. Inauguración el día 12, a las 20,00 horas.

**La Casa del Siglo XV**

— Diseño '96.  
— Pintura. Alberto Reguera. Del 27 de enero al 27 de febrero. Inauguración el 27 de enero a las 20,00 horas.

**Galería Coscoja (Marqués del Arco, 26)**

— "Fragmentos" de Almudena Mora. Pintura y grabado. La inauguración tendrá lugar el sábado 13 de enero a las 20:00 horas. La exposición durará hasta el 28 de febrero. Horario: de 11:00h. a 20:00 h.

**Casa de los Picos (Escuela de Artes de Segovia)**

— Cerámicas. Paquita Guerra.  
— Segovia 1900 (2º tercio S. XX). Segunda fase. Academia de Historia y Arte de San Quirce. Hasta el 14 de enero.

**Museo Palacio Episcopal**

— Fondos de la Diócesis. Pintura, escultura, orfebrería. Horario: De martes a sábado de 10,00 a 14,00 horas.

**Sammer Gallery**

— "Pequeño formato tema libre". Participan 14 artistas. Hasta el 20 de enero.

**Cervecería Santana**

— Exposición de Graça Ramos (brasileña) de dibujos sobre Ruanda. Hasta el 17 de enero.

**Casa de la Alhóndiga**

— Vivir las ciudades históricas. Ayuntamiento de Segovia,

ciudades Patrimonio de la Humanidad y fundación "La Caixa". Inauguración el miércoles 10 de enero a las 20,00 horas.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico".

— Exposiciones temporales:  
• "Transparencias. El teatro de los signos" Creaciones en vidrio de jóvenes artistas. Hasta el 3 de marzo.

**Galería de Arte Zaca**

— Pintura. Técnicas mixtas. Zacarías Robledo Sanz. Hasta el 28 de enero.

— Reproducciones artesanales de casas típicas. Fielden V. Medina. Hasta el 28 de enero.

**TORRECABALLEROS**

**La Galería del Rancho**

— "Puertas, ventanas, carros y carretas". Obras de Adela Caballero y Sara Ledoux.

**CONVOCATORIAS**

**Curso de marketing y ventas**

La Federación Empresarial Segoviana organiza, en colaboración con el Fondo Social Europeo y la Junta de Castilla y León, un curso de marketing y ventas dirigido a empresarios y trabajadores. Comenzará el próximo 15 de enero, y los interesados en asistir po-

drán informarse en el teléfono 441566. Los asistentes a los cursos pueden ser trabajadores de medianas y pequeñas empresas, autónomos o socios de cooperativas. El curso tendrá una duración de cien horas y va dirigido a las empresas de la FES.

**Sociedad Filarmónica**

Comienza la temporada de conciertos de la Sociedad Filarmónica de Segovia. El día 11 de enero, a las 20h 15m, en la sala del cine Zuloaga, tendrá lugar la presentación del Cuarteto Vlach de Praga, dos violines, viola y violonchelo, uno de los más prestigiosos de Europa. Para acceder a la sala servirán las tarjetas de socio del año anterior. Para el público en general la entrada se podrá adquirir en la puerta.

**Teatro Juan Bravo**

Los próximos días 12, 13 y 14 de enero, el teatro Juan Bravo presenta la tragicomedia "La tuerte suerte de Perico Galápagos", a cargo de la compañía Uroc. Los horarios de funciones serán a las 20,30 horas. Precios de entrada: 1.400, 1.200 y 1.000 pesetas. Por otra parte y dado el éxito de público que tuvieron en su anterior actuación, vuelve a la sala segoviana el dúo cómico "Faemino y Cansado", los días 20 y 21 a partir de las 20,30 horas. Precios de entrada: 1.600, 1.400 y 1.200 pesetas. La venta anticipada de entradas para todos los espectáculos del mes, incluido este último, comienza a partir de hoy. El horario de taquilla es: Miércoles y jueves de 18,00 a 21,00 horas; viernes, sábados y domingos de 12,00 a 14,00 y de 18,00 horas hasta el inicio de la función.

**RECOMENDAMOS**

**IGNACIO ZULOAGA**

Organizado por la Academia de San Quirce se va a celebrar el viernes, a las 20,00 horas, en la sede de la Academia un acto en conme-

moración del 125 aniversario del nacimiento y 50 de la muerte del pintor Ignacio Zuloaga. Mariano Gómez de Caso ofrecerá un conferencia sobre "Ignacio Zuloaga, Segovia y la Universidad Popular".

**BONOLOTO**

Martes, 9

2	12	13	17
30	Com. 44 Rein. 2	45	

Lunes, 8

2	8	16	34	37	48	Com. 31 Rein. 8
---	---	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 5

10	14	22	23	26	38	Com. 18 Rein. 6
----	----	----	----	----	----	--------------------

Miércoles, 3

7	12	28	32	35	47	Com. 40 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	--------------------

**PRIMITIVA**

Jueves, 4

6	8	23	32	33	42	Com. 15 Rein. 4
---	---	----	----	----	----	--------------------

Sábado, 6

5	31	33	40	47	49	Com. 7 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	-------------------

**ONCE**

Lunes, 8	17.239
Martes, 9	54.065
Miércoles, 3	09.633
Jueves, 4	49.635
Viernes, 5	21.519
	Serie 263

# Meditaciones

JAIME RODRIGUEZ

EN "Las Leyes", de Cicerón, en su libro III, 4, 11, se dice en forma neutra, refiriéndose al presidente del Senado, a los senadores y autoridades mayores: "No tomen ni den regalo alguno ni antes, ni durante ni después del cargo. Que si alguno transgrediera estas normas, sea el castigo en lo mismo que el delito", y lo explica un poco después diciendo "que cada cual sea castigado con lo mismo en que pecó: la violencia se sanciona con la pena capital, la avaricia, con la multa, la ambición de mando, con la infamia". En latín la sanción es más breve y determinante: capite, multa, ignominia.

En el libro III, Cicerón expone a Atico una posible o futura Ley sobre las magistraturas, hoy diríamos altos cargos políticos, y debemos aceptar que para aquellos tiempos, años 52 - 46 a.C., es decir hace ahora más de mil novecientos años, no estaba nada mal.

¿Se imaginan las consecuencias inmediatas de aquellas normas? Si nos aproximamos al primer punto: "la violencia se sanciona con la pena capital", surge de inmediato la pregunta ¿de qué violencia hablamos? Referida a los altos cargos de la República de Roma, no la que se estimaba justa, sino la que no estaba sancionada por una norma general. Destierro y desastres políticos y familiares tuvo que sufrir Cicerón por haber condenado a muerte a los conjurados de Catilina, pese a sentirse, y creo que con razón, amparado por la Ley, el decreto último del Senado de 22 de octubre del año 63 a.C., un mes antes de la orden de ejecución.

La violencia que se lleva a efecto por altos representantes del poder, sin control e indiscriminadamente, esa es la violencia que juzgamos. ¿Qué sanción para quienes dieron órdenes o permitieron secues-

trar y matar a ciudadanos españoles sin otra razón que la venganza o el poder? La violencia se sanciona con la pena capital, se establece en Las Leyes. Ahora, en 1996, en España, ya no existe, gracias a Dios, la pena capital en ningún orden del Estado, pero hay otras penas sustitutivas. En Roma, no había paliativos y eran duros hasta cuando pedían misericordia.

Decía César, razonando la supresión del castigo capital para los conjurados catilinaros, de quien se suponía valedor encubierto, que "la pena de muerte no había sido establecida por los dioses inmortales como castigo sino como una obligación de la naturaleza y un descanso de las penas y fatigas del hombre" y proponía como pena la cárcel perpetua de los agresores y añadía "que nadie pueda levantar la sanción ni el pueblo ni el Senado". Duras leyes y, por la gloria de Roma, sabias leyes. ¿Por qué ahora no puede ser así?

El segundo punto se refiere a la avaricia. Toda esa larga lista de corruptos en beneficio suyo y de sus familias o amigos, que nos sonrojan a todos, obligados a devolver todo lo que robaron. También, la cárcel, pero especialmente y creo que es la peor condena, la devolución, la pérdida de lo que injustamente adquirieron y la vergüenza de no tener más que lo suyo. Recordemos a nuestro experto en romper puertas a "leyazos", nuestro delicado ministro Corcuera. Si parece que esta Ley estaba hecha para él: "Que no den regalo alguno ni antes, ni durante, ni después del cargo". ¡Si lo hubiera sabido! ¡Si hubiera conocido estos textos de casi hace dos milenios!

¿Y qué da de sí la ambición de poder? Nadie en Roma podía volver a un cargo sin que pasase un largo tiempo. Así se hizo durante muchos siglos y les fue bien. Corto mandato y

una vuelta tardía, si es que se volvía alguna vez. También había corrupción, pero había Estado y se castigaba duramente. ¡Cuántos políticos romanos tuvieron que dejar el cargo conseguido sólo "por haber pagado unos juegos", "haber dado de comer a unos votantes", "haber hecho pactos de no agresión entre candidatos"! ¡Si hasta para poderlo ser, se les suprimió la túnica blanca, distintivo de su nominación, por considerarla ya una ventaja! Casi, como ahora.

La experiencia nos dice que los mandatos largos son peligrosos, acarrear dictaduras, caudillismos, falsificación de las instituciones y dejan el poder en manos de unos pocos que se alejan más y más del pueblo y acaban considerándole enemigo. ¿Por qué no aprendemos de la Historia? Para la ambición tenían otra receta dolorosa: la inhabilitación perpetua y sin posibilidad de perdón. Conjugúense ambas medidas y aplíquense en la justa proporción. Será suficiente.

Ayer leía esta frase de "Las Leyes" y me fueron bastante para meditar y escribir un poco. ¿Ya no somos tan fuertes como ellos o es que somos tan débiles que no tenemos el valor suficiente para aplicar lo establecido. Son dos mundos distintos pero los hombres tienen los mismos vicios y parecidas virtudes. ¿Es nuestra sensibilidad la que dirige y no la razón? No son nuestras leyes las que crean estos problemas. Las leyes son un reflejo, aunque tardío, del modo de ser de los hombres. Si son injustas, quienes las han aprobado o no han estado en contacto suficiente con el pueblo o no han entendido al pueblo y deben cambiarse. Si se aplican mal, la culpa será nuestra y también si no se aplican.

Hay materia para meditar. Hagámoslo antes de dar nuestro voto.

## PLAZA MAYOR

### APARCAMIENTO

P.M.C.

Puesto a elegir, yo siempre había dado preferencia a un posible aparcamiento bajo el paseo del Salón antes que al de la avenida de Fernández Ladreda. Aunque ya he expresado reiteradamente mi inclinación por las zonas abandonadas frente a la Alamedilla del Conejo como el lugar ideal para un gran aparcamiento, dado que allí confluyen todas las carreteras, salvo la de Avila. Ahora se va a encargar, parece que en serio, un estudio de viabilidad sobre el aparcamiento del Salón. Uno, como ciudadano, se pregunta por el derroche que suponen esta serie de obras que se ejecutan "por razones políticas". Primero, el PP, superado en fuerza por la oposición, accede a que se construya el aparcamiento que ahora está a punto de concluirse, y después, al tener mayoría, se decide a construir el del Salón. Ciertamente que está apoyado el proyecto por comerciantes de la zona alta, pero también tengo mis grandes dudas sobre su posible utilización y consiguiente rentabilidad. Hablando del tema con un entendido en

tales tipos de obra, me insinuaba también el peligro que puede haber de destruir una serie de sedimentos de interés para el estudio de la historia de la ciudad. Porque —me decía— El Salón se fue construyendo gracias a los vertidos de escombros que en períodos muy largos de la historia de Segovia se efectuaron, procedentes de obras en la muralla y en edificios ajenos, restos que posiblemente pudieran representar materia muy importante de estudio, si algún día se decidiera a intentarlo. No lo digo por ir en contra del proyecto, sino como una advertencia para que también se pueda tener en cuenta en el estudio. Por cierto, que al hablar de este aparcamiento, recuerdo el proyecto de un ingeniero segoviano que preveía un túnel desde Sancti Spiritus hasta aproximadamente el convento de Santa Cruz. ¿A nadie se le ha ocurrido volver a estudiar este proyecto, que podría resolver un importantísimo problema de tráfico? Creo que el túnel sería de tan solo 450 metros, que se excavan hoy con toda facilidad.

## La ecología: Nuevo reto para el futuro

JUAN LUIS HERRAEZ  
Unión de Consumidores Segovianos - UCE

En los albores del siglo XXI, casi nadie duda ya de los profundos "cambios" que, de manera continua, se están produciendo en la mayor parte de nuestro planeta. Las alteraciones medioambientales que se han producido en los últimos años, sobrepasan cuantitativamente las que, por medios naturales han ocurrido a lo largo de la Humanidad. Esto, que en un principio podríamos considerar producto o consecuencia del desarrollo tecnológico, se ha visto agudizado como consecuencia de un "consumismo exacerbado", que muchos se han empeñado en identificar erróneamente, como mayor "nivel de vida".

Gracias al desarrollo de la ciencia y la tecnología, el hombre ha adquirido la capacidad de transformar y alterar todo aquello con lo que toma contacto. En esta época de profundos cambios y alteraciones, ha llegado a romper el "equilibrio natural" que durante tantos siglos nos ha caracterizado. Cualquier transformación supone sobrepasar los límites establecidos como "normales". De ahí la necesidad de tomar las medidas precisas para salvaguardar el "medio" como única garantía de nuestra propia salvación.

Sin necesidad de caer en extremos alarmistas, hay que reconocer un continuo deterioro en la naturaleza, dando como resultado, una grave alteración en el equilibrio natural cuyo resultado puede influir negativamente en las condiciones de vida de las próximas generaciones.

Nuestra sociedad es consciente del problema, pero esto por sí solo no basta. Es preciso que los ciudadanos-consumidores participemos activamente en la toma de decisiones que a nivel estatal se lleven a cabo. Con nuestras

decisiones de compra en materia de consumo, podremos influir para que las empresas fabriquen unos bienes en cuya producción se haya empleado un tipo de energía con un mínimo grado de contaminación. La "minimización" de los productos de consumo, la "reutilización" de envases, y el "reciclado" de los mismos, son medidas a tener en cuenta, de cara a la adquisición de una sana "conciencia ecológica".

Las instituciones públicas y privadas también juegan un papel decisivo, siendo éstas las responsables de elaborar planes de gestión y tratamiento de residuos, así como de poner las bases materiales para que los ciudadanos-consumidores puedan asumir su papel de "ecologista concienciado".

Evidentemente la concienciación por sí sola no es suficiente si no va acompañada de medidas preventivas para preservar el medio. En este sentido, los diferentes municipios, las comunidades autónomas y la propia administración central, deben coordinar sus esfuerzos para gestionar los recursos existentes y dotar a la sociedad de las infraestructuras necesarias que los consumidores demanden (contenedores, plantas de reciclado,...).

Obviamente no se puede anteponer el coste económico que estas medidas conllevan, al coste ecológico que se produciría sin él.

Nadie duda de que, a corto plazo, son medidas costosas pero necesarias, si no queremos hipotecar aún más la calidad de vida de las generaciones futuras.

Preservar el medio ambiente es tarea de todos, y por lo tanto, ser tomada como una responsabilidad que tenemos con las generaciones futuras.

## Sobre las Brigadas Internacionales

DANIEL OLMOS SERRANO

Leo en el diario El País, que van a dar la ciudadanía española a los voluntarios de las Brigadas Internacionales que actuaron en nuestra Guerra Civil de 1936. Con ello verán cumplida una promesa que hizo Juan Negrín en 1937, siendo presidente del Gobierno de la República.

La pretensión no es ilógica, si la incongruencia que expone el artículo y la fotografía que le acompaña. En la cual se ve un trozo de una descomunal bandera comunista, con cuatro signos de la hoz y el martillo y la palabra "internacional", principio de un gran letrero que no cabe en el objetivo. Detrás hay cinco mujeres con sus respectivas máquinas de coser confeccionándola.

Respecto a los longevos protagonistas entrevistados: "Nos consideramos todavía con fuerzas para decir que nos encontramos en pie de lucha contra todo abuso de poder". "Porque aquello, dice Mihail Flores, fue una valiosa escuela política y militar para defensa de la libertad democrática, independencia y soberanía nacional".

Espavientos inconexionantes. Difícil de asimilar que este sím-

bolo y estos hombres acudieran a una o docena de guerras contra el comunismo que se impuso violentamente sobre incipientes sistemas democráticos. Pero si engarza con la personalidad del doctor Negrín, cuyo currículum fue notable. Alumno de Santiago Ramón y Cajal, catedrático de la Universidad de Madrid y maestro de Severo Ochoa. Socialista desde 1929, diputado en 1931, ministro de Hacienda 1936-37, en este último año sustituyó a Largo Caballero en la presidencia del Gobierno de la República.

No obstante su docta instrucción, fue proclive al comunismo imperante de Stalin la dictadura más desmedida y sangrienta en la Edad Contemporánea. Ante la cual infinidad de intelectuales, progresistas y republicanos reusaron pasar "el ecuador comunista". El docto-presidente con más ardor que deber, fue el responsable de enviar el oro del Banco de España a Rusia, y siguió obstinado en ese enjendro a lo largo de la contienda. Y nada que objetar a ciudadanos que se quieran dar y recibir; simplemente comentar un artículo ambiguo y perplejo.

El antiguo director continúa su carrera profesional en Argentina

## Farid Fasla podría sustituir a Carlos Cuesta al frente de la Camerata de Segovia

El violinista de origen iraní Farid Fasla podría convertirse en el nuevo director de la Camerata de Segovia —antigua Camerata de San Justo—, en sustitución de Carlos Cuesta, que ha ganado una plaza de titular en la provincia argentina de Santa Fe.

ANA SAN ROMUALDO

Según miembros de la Camerata, nada más conocerse el nuevo destino de Cuesta, la orquesta se puso en contacto con Fasla, a través de uno de sus alumnos, que pertenece a la Camerata. El violinista, que ha actuado en diversas ocasiones como director invitado con la orquesta segoviana, se ha mostrado muy interesado en hacerse cargo del grupo, aunque aún no se ha cerrado el acuerdo.

En caso de que imprevistos de última hora impidiesen finalmente que Farid Fasla se haga cargo de la formación segoviana, sus integrantes han contemplado la posibilidad de recurrir a alguno de los alumnos que actualmente estudian dirección en el Conservatorio de Madrid y que, según representantes de los propios músicos, "están deseando tener una orquesta".

Fasla es conocido en Segovia, ya que además de sus colaboraciones esporádicas con la Camerata ha ofrecido conciertos en nuestra ciudad y ha impartido algunos cursos en el Conservatorio.

En espera de resolver definitivamente la cuestión del nuevo director, la Camerata



La Camerata continúa denunciando el escaso apoyo económico que recibe de las instituciones. JUAN MARTIN

continuará con sus actividades habituales y el próximo día 25 de febrero ofrecerán un nuevo concierto, dentro del ciclo que están desarrollando en el Parador de Turismo de Segovia.

En esta ocasión dirigirá la orquesta, como director invitado, el profesor Santiago de la Riva, que estuvo al frente de la Camerata en una actuación anterior, concretamente en el Festival Internacional de Gandía, celebrado este verano.

Todos los integrantes de la agrupación musical coinciden

en lamentar la marcha de Carlos Cuesta, que ha sido el gran impulsor de la orquesta y que hasta ahora ha llevado la mayor parte del peso de la misma.

Cuesta ha hecho posible que la orquesta haya montado en sólo dos años con un repertorio relativamente amplio, ya que

cada mes se trabajaba en un programa distinto.

Además, consiguió que la Camerata actuase en foros del prestigio del Ateneo de Madrid o el Festival Internacional de Gandía.

### La Camerata continuará con su ciclo de conciertos en el Parador

## La coral "Voces de Castilla" apuesta por la renovación en su XVII aniversario

ANA SAN ROMUALDO

El presidente de la coral "Voces de Castilla", Alberto García Sanz, ha manifestado en declaraciones a esta Redacción que la agrupación, que en estos días celebra su XVII aniversario, apuesta por una renovación progresiva de sus componentes y que actualmente hay varios cantores en periodo de formación que debutarán en pocas semanas.

García Sanz restó importancia a las bajas que recientemente ha sufrido la coral, ya que "sólo se han marchado cuatro o cinco personas", en palabras del propio presidente, que añadió que, lejos de sentirse molestos con esta situación, "estamos orgullosos, ya que estas personas se han formado con nosotros; aquí han aprendido a cantar y a amar la música".

Sobre las próximas actividades del grupo coral, Alberto García destacó que ya está práctica-

mente ultimado el programa para la XIV Semana de Música Sacra, que contará con la presencia de corales de varios puntos de España y también con algunas extranjeras. Además, se está preparando un viaje a los Países Bajos, que podría realizarse la próxima primavera.

### Ilusión

Haciendo un repaso de los 17 años de existencia de la coral, Alberto García señaló que "ha habido buenos y malos momentos" y que "ahora no estamos en uno de los mejores, aunque con ilusión y ganas, las cosas mejorarán en poco tiempo".

Entre los mejores momentos vividos por "Voces de Castilla", García Sanz reseñó algunos viajes fuera de España, como sus actuaciones en Viena o en Roma, donde fueron recibidos por el Papa.

Dentro de nuestro país, desta-



"Voces de Castilla" cuenta en la actualidad con unos 50 cantores y más de 200 socios. JAVIER ROMAN

can su participación en encuentros corales en diversas ciudades, como Palencia Burgos o León, que llegaron a contar con la presencia de más de 1.000 cantores. Ya en Segovia, recuer-

dan con especial cariño las distintas ediciones de la Semana de Música Sacra o la misa que cada año cantan a la Virgen de la Fuencisla.

Los actos conmemorativos del XVII aniversario tendrán lu-

## El Cuarteto Vlach abre mañana la temporada de la Filarmónica

EL ADELANTADO

Mañana, jueves 11 de enero, se iniciará la temporada de conciertos de la Sociedad Filarmónica de Segovia a las 20,15 horas en la sala Zuloaga. En esta ocasión, actuará el Cuarteto Vlach de Praga con obras de Mozart, Arriaga y Dvorák.

El Cuarteto Vlach de Praga, que fue fundado en 1982, ha sido galardonado en diferentes concursos internacionales entre los que cabe destacar el de los cuartetos de cuerda en Kromeriz (República Checa) donde fue laureado y obtuvo el premio a la mejor interpretación de la obra contemporánea; en el concurso internacional de cuartetos de cuerda en Portsmouth (Gran Bretaña) consiguió el título de laureado y la mención de honor al mejor cuarteto europeo.

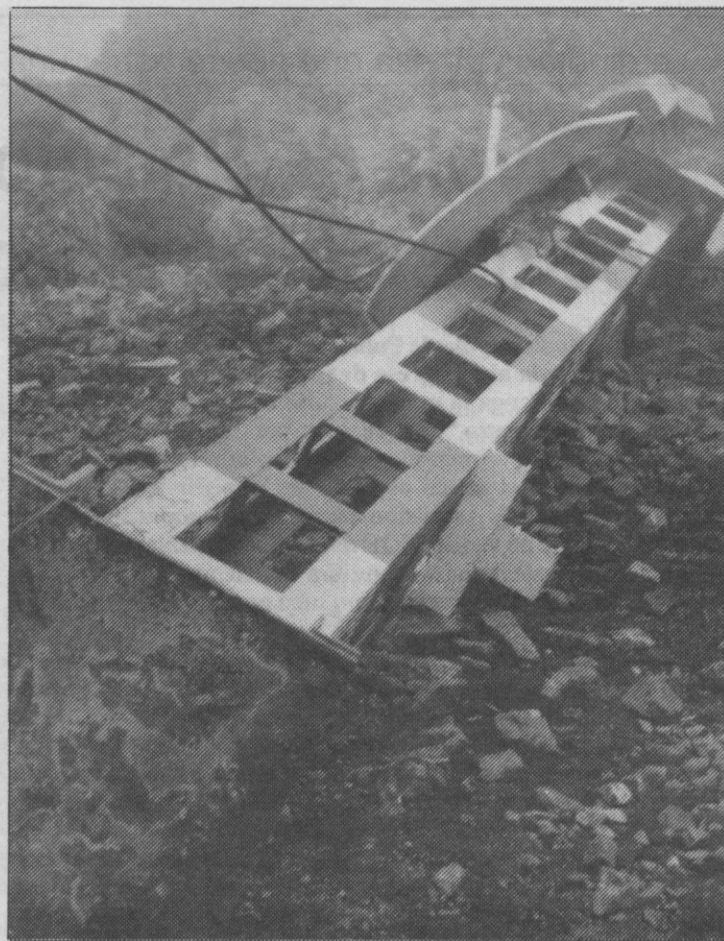
Este cuarteto ha realizado giras por la mayoría de los países europeos. Entre su repertorio se incluyen las obras tanto de los autores clásicos como de los románticos y los contemporáneos. El Cuarteto Vlach colabora habitualmente con la radio y televisión checa.

El programa se abrirá con el Cuarteto en Sol mayor KV 156 de W.A. Mozart. Este cuarteto posee temas y melodías que el autor empleó posteriormente en otras composiciones. El concierto continuará con el Cuarteto nº 1 en Re menor de J.C. de Arriaga, del que José Tamayo escribe en las notas al programa que "sus cuatro movimientos permiten redescubrir el romántico lirismo de su inspiración". Se completará el concierto con el Cuarteto en Mi bemol mayor Op. 51 "Eslavo" de A. Dvorák.



El río Eresma lleva mucho caudal de agua a su paso por la Alameda del Parral.

FERNANDO PEÑALOSA



La torreta del repetidor de Telesegovia fue arrancada de cuajo.

TSG

El embalse segoviano se encuentra al 100% de su capacidad tras las últimas lluvias

## La presa del Pontón Alto vierte 6.000 litros de agua por segundo

El temporal de viento y lluvia que ha azotado la provincia en los últimos días —aunque con menos intensidad que en otras de la comunidad de Castilla y León— ha provocado diferentes proble-

mas en forma de cortes del suministro eléctrico en diferentes puntos y crecidas de agua en ríos y embalses. El río Eresma presenta un caudal que no se veía hace años a su paso por Segovia y el embalse del

Pontón Alto se encuentra totalmente lleno. Mientras, el pantano de Linares se encuentra ya a la mitad de sus posibilidades de embalse de agua, habiendo recogido hasta el lunes pasado un millón de metros cúbicos.

FERNANDO SANJOSE

El embalse del Pontón Alto, para abastecimiento de agua a Segovia y a varios núcleos, ubicado en término de Palazuelos de Eresma, se encuentra lleno al cien por cien de su capacidad, cifrada en 7,4 hectómetros cúbicos —7.400 millones de litros— después de las lluvias de los últimos días y el deshielo de la nieve que quedaba en la sierra, arrastrada por el agua.

Desde hace una semana, a través de las compuertas de la presa se vierten un total de 6.000 litros de agua por segundo, como excedente del repleto embalse inaugurado en 1993, según fuentes de la Confederación Hidrográfica del Duero.

El hecho de que el Pontón esté lleno garantiza el abastecimiento de agua a la capital durante todo el año, contando con las próximas aportaciones, al situarse el consumo en un millón de metros cúbicos al mes.

La otra gran presa de la provincia, el pantano de Linares, en Ma-

deruelo, se encuentra casi al 50 por ciento de su capacidad, al contar con 26,5 hectómetros de agua, mientras su capacidad máxima es de 58 hectómetros.

### Media "óptima"

Pero a pesar de haber recogido durante el lunes un millón de metros cúbicos, aún se encuentra muy por debajo de su media "óptima", cifrada en el 62,5% de su capacidad, de acuerdo con la CHD.

En cualquier caso, el temporal de lluvias ha revitalizado los pantanos y ríos pertenecientes a esta Confederación Hidrográfica, donde se han recogido, sólo en las últimas 24 horas, 100 millones de metros cúbicos de agua, el equivalente a 16 veces la capacidad del Pontón Alto.

De este modo, el problema de la escasez ha dejado paso a las dificultades de regulación de caudales con el fin de evitar des-

bordamientos de algunos ríos.

Las fuentes de la CHD afirmaron que se encuentran en estado de alerta pues "los desbordamientos pueden darse en tan solo unas horas".

El río Eresma a su paso por la capital, como en la pequeña presa recientemente construida junto a la Fábrica de la Moneda, en la Alameda del Parral, presenta niveles de caudal que no se veían en Segovia desde hace años, aunque las fuentes de la

CHD aseguran que no existe posibilidad de desbordamiento.

También durante el pasado fin de semana

se han producido cortes en el suministro de electricidad en diferentes puntos de la provincia, que han motivado las quejas de cerca de 400 personas, según la compañía eléctrica Unión Fenosa.

Emilio Burón, jefe provincial del área de Segovia de la compañía, declaró que "es normal que

### Ahora hay que evitar los desbordamientos

## El viento derribó la antena de TV Segovia

F.S.

El temporal de lluvia y viento provocó el pasado domingo la interrupción de las emisiones de Televisión Segovia, debido a problemas en la línea eléctrica que alimenta al repetidor de La Atalaya, desde donde se distribuye la señal televisiva.

Un equipo de la compañía Unión Fenosa invirtió cerca de 48 horas en la reparación, labor que encontró muchas dificultades por el fuerte viento, "que se llevaba a los trabajadores", relató un representante de la empresa eléctrica, pero lograron restablecer la corriente.

Sin embargo, los problemas de esta emisora de televisión local no terminaron ahí, ya que, a las pocas horas, el fuerte viento arrancó de cuajo el mástil que soporta las parábolas y los paneles utilizados para sus emisiones desde La Atalaya, por lo que no se podrá restablecer la emisión hasta antes de mañana jueves, según las estimaciones de los responsables de la emisora de televisión.

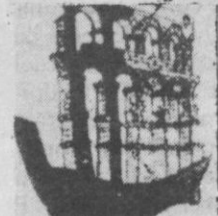
Tarjetas, Folletos, Albaranes, Folios, Cartas, Facturas, ...



IMPRESA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID con sus especialidades

Y ASADOS EN HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

Luis de Andrés Soler (PODOLOGO) C/ Roble, 10

CALLOS DIFICILES, UÑAS INCARNADAS, EXTIRPACION PAPILOMAS EN EL ACTO, etc.

Consulta diaria de 4 a 6, salvo sábados y festivos  
Telfs. 42 51 06 - 42 88 07

INMOBILIARIA  
**MANSINO** 44 30 31  
**VENDE SOLAR**  
SAN CRISTOBAL  
PARA APARTAMENTOS

La diputada piensa que puede haber una coalición para impedir que el PP gobierne

## Loyola de Palacio: "No veo al PSOE perdiendo las elecciones limpiamente"

La diputada Loyola de Palacio, que encabezará la lista del PP por Segovia al Congreso de los Diputados, confía en que su partido obtenga la mayoría suficiente en los comicios del próximo 3 de marzo "porque, de lo contrario, puede crearse una coalición totalmente contradictoria, nucleada en torno al PSOE, con el único objetivo de impedir que haya un gobierno del PP". Asimismo auguró una campaña electoral dura "porque no veo al PSOE ni a Felipe González perdiendo las elecciones de manera tranquila y haciendo un traspaso de poderes con juego limpio, como hizo en su día la UCD".

AURELIO MARTIN

**Pregunta.**— Si se cumplen las encuestas, su partido tiene más posibilidades que nunca de llegar al Gobierno de España, ¿qué va a cambiar para Loyola de Palacio?

**Respuesta.**— Supondrá tener otro tipo de responsabilidades, pues una cosa es realizar una labor de control de la acción del Gobierno e informar a la población sobre su actuación y otra distinta será seguir planteando cuestiones respecto a Segovia, pero con el plus de que hay que impulsar para que se realicen las propuestas que se han venido reclamando ahora desde la oposición.

**P.**— ¿Está convencida de que el PP llegará a gobernar después del 3 de marzo?

**R.**— Es-  
pero que los ciudadanos den su confianza al PP con una mayoría suficiente, de forma que pueda gobernar y hacer frente a todos los retos que tiene planteados nuestro país y que son de primera magnitud, alguno de ellos agravados, cuando no generados directamente, por los errores en la política de los gobiernos del señor González.

Espero que haya esa mayoría suficiente porque, de lo contrario, se puede traducir en una especie de coalición totalmente contradictoria, nucleada en torno al PSOE, con el único objetivo de impedir que haya un gobierno del PP.

Eso, lamentablemente, no se puede descartar y por eso espero que la sabiduría de los ciudadanos lleve a que haya una mayoría suficiente que permita gobernar con los márgenes adecuados para desarrollar esa labor de Gobierno.

**P.**— ¿Prefiere permanecer en el Legislativo o, si llega el caso, le gustaría formar parte del Ejecutivo?

**R.**— Eso depende de quien tiene la responsabilidad de orquestar la organización del Gobierno [José María Aznar]. Cualquiera que sea la situación en la que me encuentre, ya sea en tareas ejecutivas de Gobierno, al nivel que sea, o en el Parlamento, seguiré trabajando con ahínco para defender los criterios y planteamientos que he venido defendiendo a lo largo de estos años, que creo que son los adecuados y los que necesita España.

El puesto concreto y la peripetia personal es lo de menos, lo más importante es que haya un cambio en la manera de hacer política, que haya un gobierno liderado por José María Aznar que nos devuelva la confianza, la tranquilidad y saber que por las mañanas las noticias referidas al Gobierno sean que ha tomado tal o cual medida política y no que hay un escándalo en tal o cual juzgado.

**P.**— ¿Prevé un alto grado de conflictividad en la campaña electoral?



JUAN MARTIN

Para Loyola de Palacio la peripecia personal es lo de menos.

**R.**— La campaña electoral será dura porque no veo al PSOE ni a Felipe González perdiendo las elecciones de manera tranquila y haciendo un traspaso de poderes con juego limpio, como hizo en su día la UCD.

Me temo que en esta cam-

paña va a haber todo tipo de golpes bajos, ya los hubo en 1993 por parte del señor González, que mintió a los ciudadanos y éstos, cuando se dieron cuenta al cabo de los seis meses, cambiaron su respaldo y fue a partir de ese momento cuando se arranca el que el PP sea mayoritario.

## Hacia una sociedad abierta, dinámica y moderna

A.M.

**P.**— ¿El lema del próximo congreso de su partido *Gana el centro* significa que el PP ocupa ya ese espacio político?

**R.**— Desde hace tiempo el PP se beneficia del respaldo y del apoyo de los ciudadanos que votaron a la UCD. Prácticamente quedaban algunos grupos de votantes que estaban apoyando a otras opciones, pero, desde hace tiempo, el PP ha sido elegido como partido representante de todas aquellas personas.

La incorporación en el PP de lo mejor de la UCD se ha producido hace tiempo y lo que hay es un planteamiento

de partido que pretende ofrecer a los ciudadanos la posibilidad de que España sea una sociedad abierta, dinámica y moderna para afrontar los retos que tenemos antes de que termine este milenio y de cara al próximo. Hay que recuperar la confianza de los ciudadanos para generar más puestos de trabajo, riqueza, desarrollo y una mejor calidad de vida, que es lo que buscamos.

[Por otra parte, la portavoz Adjunta del PP en el Congreso Loyola de Palacio aseguró que

la corrupción será el "telón de fondo" de la campaña electoral porque "ha marcado estos últimos años", aunque puntualizó que su partido cree que de lo que hay que hablar es de que se puede gobernar mejor España, informa Efe.

De Palacio, en rueda de prensa en la Cámara Baja, mostró su satisfacción por la publicación en el BOE del Decreto de convocatoria de elecciones para el 3 de marzo, e insistió en que la disolución de las Cortes debería haberse producido mucho antes para evitar lo que

denominó "situación de bloqueo" de los últimos meses. Para la dirigente del PP la legislatura que concluye quedó "coja" a los pocos meses debido a la corrupción y a "la negativa del Gobierno a asumir responsabilidades políticas", y estuvo marcada además por otros dos aspectos: el funcionamiento de comisiones de investigación y la "derrota" de los Presupuestos Generales del Estado para 1996. En su opinión, la corrupción "seguirá a Felipe González allá donde vaya porque está ligada a su forma de gobernar", pero el PP no hará de esta cuestión el eje central de la campaña].

*"La corrupción será el telón de fondo de la campaña"*

## Los impositores de Caja Segovia podrán optar entre doce listas

EL ADELANTADO

Un error por parte de los responsables de la Caja de Ahorros a la hora de hacer el recuento de las candidaturas presentadas ayer para la elección de compromisarios de la entidad, hizo pensar en un principio en la existencia de 11 listas, cuando las presentadas en realidad fueron 13.

Durante todo el día de ayer, la comisión electoral revisó los listados, para comprobar el cumplimiento de las condiciones exigidas para poder concurrir a las elecciones del próximo jueves, decidiendo admitir finalmente a 12 de ellas, tras desestimar únicamente la lista liderada por José Pablo Fernández.

Fernández encabezaba una lista en la que se encuadraban principalmente miembros de Izquierda Unida, completándose con integrantes de otros grupos. Tres de ellos no cumplían las condiciones exigidas, quedando tras su eliminación la lista con menos de nueve componentes, el mínimo exigido para formar cada candidatura.

Por otra parte, la lista que en principio lideraba el ex-teniente de alcalde, Alfonso Estirado, aunque ha sido admitida por la comisión, tendrá que cambiar el primero de sus nombres, pues Estirado ha sido durante más de 12 años miembro de los órganos de gobierno de la Caja, lo que le incapacita para encabezar la lista de los impositores.

Durante el día de mañana, se procederá a la elección de las 46 personas que representarán a los impositores en la próxima asamblea general de la Caja, procediéndose a efectuar el recuento de votos a partir de las cinco en punto de la tarde.

## Roban varios objetos en Cantimpalos por más de un millón de pesetas

LOURDES MATARRANZ

En la tienda-estanco de la localidad de Cantimpalos robaron, en la madrugada de ayer, cartones de tabaco valorados por el dueño del establecimiento, en un millón y medio de pesetas.

Los ladrones se introdujeron en el estanco, situado en las cercanías de la Plaza Mayor, por la puerta que no presentaba signo alguno de haber sido forzada.

Los intrusos se llevaron únicamente cajas grandes con cartones de tabaco, y una pequeña cantidad de dinero.

Los ladrones abandonaron las cajas vacías en la cercanía del establecimiento, una vez descargado lo robado en el vehículo utilizado para darse a la fuga. El robo fue denunciado en el cuartel de la Guardia Civil de Cantimpalos.



FERNANDO PEÑALOSA

Los integrantes de la Plataforma durante la sesión desarrollada hace un año y en la que se decidió la manifestación del 8 de enero.

Atilano Soto atiende la petición de IU para impulsar la defensa de la línea Segovia-Medina

## La Diputación convoca una nueva reunión de la Plataforma del Ferrocarril

La Diputación Provincial, a instancias del grupo de Izquierda Unida, ha organizado una reunión de la Plataforma en Defensa del Ferrocarril de Segovia para la próxima semana. La convocatoria se produce un año después de cumplirse su constitución y de que los representantes de las instituciones, partidos políticos,

P. BRAVO

El vicepresidente de la Diputación, Javier Santamaría, cursaba ayer una comunicación dirigida a las 12 instituciones, cinco organizaciones, y nueve asociaciones, que integran la Plataforma en Defensa del Ferrocarril de Segovia para reunirse en los próximos días, probablemente en la tarde del día 18.

De esta forma, el equipo de gobierno de Atilano Soto cumple la moción aprobada por unanimidad por la corporación provincial en los plenos de septiembre y diciembre, y formula por IU, en la que se pedía a la Diputación que "dinamizara la gestión necesaria para recuperar, mantener y mejorar las líneas y servicios ferroviarios de nuestra

provincia". El portavoz del grupo de IU, Domingo Asenjo, pidió el cumplimiento de los acuerdos de la corporación antes del desarrollo de un nuevo pleno, que se llevará a cabo el día 24 de enero.

La convocatoria lanzada por la Diputación responde a una postura "animosa, pero prudente", de los dirigentes de esta institución, según ha explicado su presidente Atilano Soto, quien ha puntualizado que la capacidad de organizar o impulsar acciones en este campo "esta fuera de nuestro ámbito competencial. Nosotros no tenemos dinero para ser protagonistas".

"¿Cómo vamos a ocuparnos de abrir líneas si RENFE ni siquiera ha aceptado la propuesta

sindicatos, agrupaciones empresariales y culturales segovianas encabezarán una manifestación pidiendo la reapertura de la línea Segovia-Medina del Campo. Sin embargo, durante este tiempo no se ha apreciado ningún cambio en la decisión adoptada por RENFE y el servicio continúa clausurado.

de un grupo de empresarios para utilizar el servicio de mercancías?", ha indicado refiriéndose a la petición realizada por comerciantes de grano y pienso. Atilano Soto ha admitido estar dispuesto a "subirse al carro de las reivindicaciones sobre la comunicación Segovia-Medina", pero tiene sus ojos puestos en la mejora del transporte hacia Madrid, y especialmente, en la inclusión de una parada próxima a la capital en el trazado del Tren de Alta Velocidad en la variante norte.

### Cuadrante noroeste

Precisamente, este último tema será abordado en la reunión del Foro para el Impulso de la Red Ferroviaria del Cuadrante

Noroeste de la Península, que se llevará a cabo el día 19 en Santander. La convocatoria del consejero de Transportes del Gobierno de Cantabria está abierta a los representantes de las distintas Administraciones Públicas, partidos políticos, sindicatos, empresarios... de Galicia, Asturias, La Rioja, Castilla y León y Cantabria.

La cita coincide con la fecha de comienzo del XII congreso nacional del Partido Popular, sin embargo, Javier Santamaría ha indicado que "Atilano Soto, aunque es compromisario del PP y debe ir a Madrid, es probable que intente acudir a Santander, dada la importancia que para nosotros tiene el trazado de la línea de alta velocidad del norte".

## Calendario de sesiones

P. B.

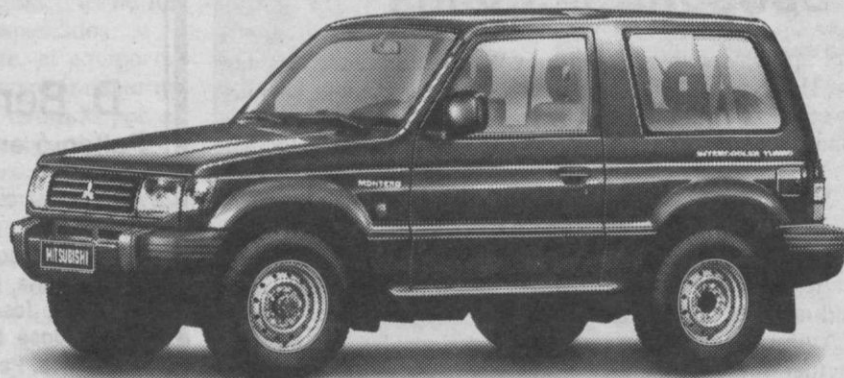
A juzgar por las previsiones del despacho de presidencia, la próxima semana será una sucesión de reuniones. Antes del pleno del día 24, el gobierno popular en la Diputación pretende cumplir con algunas peticiones de los grupos de la oposición, aprobadas por la corporación. Además de atender la petición de IU sobre la Plataforma en Defensa del Ferrocarril, cumplirá la moción de los socialistas (de septiembre de 1995) en la que pedían un estudio sobre la situación y problemática de la población universitaria.

### Universidad

La alternativa elaborada consiste en una sesión de la comisión institucional (creada en el comienzo de esta legislatura para afrontar materias que impliquen a diferentes colectivos o entidades además de la Diputación) en la que participarán representantes del Colegio Universitario, Universidad Privada y Horizonte Cultural, además de los diputados de los tres grupos políticos con representación en la corporación provincial. Esta reunión abre el calendario semanal, ya que se desarrollará el día 16, y una jornada después la comisión informativa de Fomento abordará las últimas gestiones realizadas sobre comunicaciones y especialmente las ferroviarias. De esta forma, servirá como preámbulo a la sesión de la Plataforma, prevista para el jueves, y el encuentro en Santander.

IMMOBILIARIA  
**MANSINO**  
44 30 31  
**VENDE CASA**  
JUNTO ACUEDUCTO  
PARA  
REHABILITAR  
CON JARDIN

Ahora, un  
**MONTERO**  
TURBO DIESEL  
por sólo  
**3.095.000**  
ptas.



El coche famoso por llegar a sitios inalcanzables, ahora está más a tu alcance. El precio incluye IVA, impuesto de matriculación y transporte. 3 años de garantía sin límite de kilometraje. Oferta válida hasta el 28 de Febrero, en Península y Baleares.

PENTAMOTOR. Pol. Ind. "El Cerro". Guadarrama, 32. Segovia. Tel. 43 22 61.





Las obras del Ayuntamiento en el barrio judío recuperarán para la ciudad el llamado callejón de Santa Ana.

JUAN MARTÍN

Se pavimentarán varias calles de la aljama y se rehabilitará la casa de Andrés Laguna

## El Ayuntamiento invertirá este año 100 millones de pesetas en el barrio judío

El Ayuntamiento invertirá este año, con financiación de la Consejería de Fomento, alrededor de cien millones de pesetas en la rehabilitación de diversas zonas del barrio judío de la capital. La mitad de esa

partida económica se dedicará a la restauración de la casa de Andrés Laguna y a la reapertura del denominado callejón de Santa Ana. Otros 30 de esos millones se destinarán a la pavimentación de las calles

del Sol y de La Luna y eliminación del cableado en las mismas; y los 20 restantes en la recuperación de la Judería Vieja, considerada esta última como la calle más importante de toda la aljama hebrea.

JESUS MARTINEZ CALLE

El Ayuntamiento de Segovia invertirá a lo largo de este año en la recuperación de la aljama hebrea un total de 104 millones de pesetas con cargo a la partida que la Consejería de Fomento reserva a las ciudades patrimonio de la humanidad.

El equipo de gobierno destinará la mitad de ese dinero a la restauración de aquella parte de la casa del médico Andrés Laguna (conocida también como de los capitanes Paz y Orduña) en la que no intervino, en su día, la escuela taller, y unirá ambas zonas de la vivienda. Además, rehabilitará aquel bloque ubica-

do en el callejón de Santa Ana, junto a la muralla y colindante con el Postigo de la Judería o de San Miguel (Puerta del Sol), y que, según el historiador segoviano Antonio Ruiz, perteneció también a la familia del facultativo y no, como en algunos sitios se ha apuntado de forma errónea, al contador de los Reyes Católicos, Abraham Senneor, cuyo domicilio ocupaba exclusivamente el recinto actual del convento de los Franciscanos.

Las citadas obras harán posible la reapertura del callejón de Santa Ana, que tuvo "una gran importancia en aquella época —apunta Ruiz— al tratarse de

una de las dos salidas, a través del Postigo de San Miguel (la otra era la puerta de San Andrés) del barrio judío a la muralla". La conocida ahora como Puerta del Sol, recuperada recientemente por el Ayuntamiento, fue destruida a finales del siglo pasado por orden del arquitecto municipal Odriozola para unir el citado Postigo al paseo del Salón.

### Eliminar el cableado

Otros 30 de los millones aportados por la Junta servirán para la pavimentación de las calles del Sol y La Luna —aunque esta última no perteneció a la aljama— y la eliminación del ca-

bleado en ambas y en las dos puertas que se reconstruyeron y que se conocen con idénticos nombres, mientras se arregla el talud del Salón en toda la parte aledaña a la muralla, explicó a esta Redacción el concejal de Obras, Proyectos y Servicios Municipales, Juan Carlos Martín.

Los últimos 18 millones autonómicos los dedicará el Ayuntamiento a la restauración de la Judería Vieja, considerada por el historiador segoviano como la más importante de todo el barrio judío, pues iba desde el esquinazo del Corpus hasta la plazuela de La Merced.

## Las viviendas recuperadas serán destinadas a usos municipales

J.M.C.

Las viviendas pertenecientes a la familia del médico Andrés Laguna que recuperará este año el Ayuntamiento serán destinadas a diferentes usos municipales, entré ellos culturales —siempre se ha hablado de la misma como futura sede de un centro de estudios judeoespañoles—, confirmó el concejal de Obras, Juan Carlos Martín.

La casa situada en la trasera del domicilio de Andrés Laguna o de los capitanes Paz y Orduña en la que se va a intervenir ahora cuenta con un gran salón en el que existe un impresionante artesonado. Su restauración, en

opinión del aparejador municipal, Valero Herrera, será "laboriosa" por cuanto tiene sólo un tirante y una tabla.

### Junto a la muralla

En cuanto al otro bloque situado junto a la muralla, al otro lado del callejón de Santa Ana, y propiedad también de los Laguna, el Ayuntamiento tiene previsto actuar principalmente en las plantas primera y segunda, puesto que la "parte baja, que albergaría posiblemente a las caballerías —indicó Herrera—, es la menos noble del edificio".

En el primero de los pisos, que ha sido ya tratado con tabiques

nuevos, se quitarán todas las puertas, pero se dejarán los muros por ser todavía los originales; mientras que el segundo se restaurará en condiciones, ya que la cubierta apenas ha sufrido variación a lo largo de los años, salvo alguna obra "puntual no muy lograda", añadió el aparejador municipal.

Martín considera que todas estas obras en el barrio judío, que empezarán a contratarse a partir del mes de febrero y buena parte de las cuales podrían estar concluidas, según su propio testimonio, en este mismo año, darán "un cambio importante en la ciudad".

## El médico más importante de Europa en el siglo XVI

J.M.C.

La casa que va a rehabilitar el Ayuntamiento en la calle Paz y Orduña, aunque en las partes que van a dar al callejón de Santa Ana y a la muralla respectivamente, perteneció a una importante familia segoviana de judíos conversos de entre los que destacó principalmente el famoso humanista y médico de Carlos V. Andrés Laguna, considerado como el facultativo más importante de Europa en el siglo XVI y autor de la traducción al castellano en 1555 de "Pedacio Dioscórides Anazarbeo", texto del doctor griego El Dioscórides.

El citado libro, explica el historiador segoviano Antonio Ruiz, fue utilizado en todas las farmacias europeas hasta finales del siglo XVIII o principios del XIX.

### Renacimiento

Como otras viviendas de conversos, la de los Laguna se transformó en una gran mansión con "esa fachada tremenda", alejándose, por tanto, del pequeño tamaño característico de los domicilios judíos con el fin de "borrar las huellas de su antepasado hebreo —advirtió Ruiz— y cambiar su estatus social y religioso". Así, la casa no presenta la arquitectura gótica tradicional en otras zonas de la ciudad, sino renacentista, en la primera de las manifestaciones arquitectónicas civiles en Segovia de este periodo de la historia.

En herencias sucesivas, la vivienda de los Laguna pasó a ser propiedad de los Guitián y, posteriormente, vio nacer, ya en este siglo, a dos conocidos aviadores: Paz y Orduña, que en la actualidad dan nombre a la calle en la que está situado el mencionado edificio.



EL SEÑOR

**D. Benigno Cordero González**

Falleció en Segovia el día 9 de enero de 1996

A los 73 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Sus desconsolados hijos, Ascensión, Julián, Clementina, Jesús-María, María Milagros y Benigno Cordero Martín; hijos políticos, José-Luis Marcos, Rosario Pascual, Fuencisla Valverde, José Manuel Minguela y María Inmaculada Garrido; hermanos, Pascasio, Segismundo, Mariano, Sofía y Argimira; hermanos políticos, nietos, bisnietos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y les agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, se oficiará hoy día 10, a las 11 de la mañana en la iglesia parroquial de San Frutos, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se dirá el día 11, a las 11 de la mañana, en dicha iglesia. CASA DOLIENTE: Tanatorio San Juan de la Cruz.



Aunque mantienen la huelga en la recogida de basuras para el próximo día 22

## Los sindicatos aplazan las movilizaciones previstas para agotar el diálogo con FCC

Los trabajadores del servicio de recogida de basuras decidieron en una asamblea celebrada ayer en el salón de actos del edificio de sindicatos no iniciar las movilizaciones previas a la huelga convocada para el próximo día 22 de enero para agotar las vías de negociación con la empresa FCC, adjudicataria de este servicio.

M.G.

La asamblea —a la que asistió la práctica totalidad de los trabajadores de la plantilla— recibió por parte de los miembros del comité de empresa información sobre las últimas reuniones mantenidas con los representantes de FCC y con el Ayuntamiento de cara a buscar una solución.

La novedad más importante en este sentido tendrá lugar esta mañana en el despacho del alcalde Ramón Escobar, donde por primera vez las tres partes en litigio se sentarán a negociar; lo que fue calificado por el presidente del comité de empresa, Luis Mariano Polo Otero como "un logro importante".

"Esta reunión se tenía que haber producido antes, porque hasta el momento hemos estado jugando todos un poco al gato y al ratón —explicó— y lo que interesa es buscar una solución de la forma más rápida posible".

Para no obstaculizar el diálogo, los trabajadores decidieron aplazar las movilizaciones previstas para hoy —que hubieran comenzado con una serie de concentraciones ante el Ayuntamiento— a la espera del resultado de la citada reunión; sin descartar retomar las acciones pre-



Los trabajadores, a la entrada del salón de actos de sindicatos después de la asamblea.

JUAN MARTIN

vias a la huelga si no se llega a un acuerdo.

En cualquier caso, los representantes sindicales mantienen la convocatoria de huelga prevista para las cero horas del lunes 22 mientras no consigan un compromiso por escrito por parte de la empresa.

"Nosotros no tenemos inconveniente en desconvocar la huelga cuando tengamos un acuerdo —dijo Polo— porque hasta ahora sólo

tenemos promesas y buenas palabras, pero las cosas siguen tal cual estaban".

En la reunión del pasado lunes entre FCC y el comité de empresa, los representantes de la adjudicataria

aumentaron a 90 el número de subrogaciones de contratos, lo cual fue interpretado por los trabajadores

como un gesto "positivo pero insuficiente", en opinión del presidente del comité de empresa.

En este sentido, Polo Otero señaló que la intención de los sindicatos es mantener la totalidad de la plantilla, aunque sin descartar un acuerdo "civilizado" sobre el futuro.

"Inicialmente, creemos que FCC debe cumplir el pliego y subrogar a todos los trabajadores que tenía la empresa cuando se la contrataron —dijo— aunque posteriormente estemos dispuestos a negociar la plantilla que estiman idónea de una forma civilizada, a través de jubilaciones anticipadas o ceses voluntarios pactados entre ambas partes".

*Los trabajadores se muestran dispuestos a renegociar la plantilla con bajas y jubilaciones voluntarias*

## El Ayuntamiento hace efectiva la prórroga de los presupuestos para este año

EL ADELANTADO

La Comisión de Gobierno celebrada ayer decidió aprobar el informe sobre la prórroga de los presupuestos municipales de 1995, que está vigente desde el uno de enero de este año. Asimismo, se aprobó que la Comisión de Hacienda dictaminara sobre las modificaciones presupuestarias necesarias sobre el presupuesto vigente.

La prórroga viene motivada por los retrasos en la elaboración de los presupuestos del pasado año y en los correspondientes a 1996, cuyo proyecto todavía no ha sido elaborado por los servicios económicos municipales.

Asimismo, quedó sobre la mesa para ser comprobada por la intervención de fondos municipal la relación de personal que prestó sus servicios durante los meses de octubre y noviembre del pasado año en la empresa Aseo Urbano.

De igual modo, se acordó

aprobar el abono de las obligaciones derivadas del contrato con la plaza de toros con cargo a la partida prorrogada del presupuesto correspondiente al presente año; que se incrementará con las indemnizaciones de las compañías aseguradoras de los espectáculos suspendidos.

Por otra parte, el equipo de gobierno tuvo conocimiento de un documento remitido por el delegado de la compañía aseguradora de los espectáculos programados para las ferias y fiestas de 1995 en el que se reconoce el pago de una cantidad parcial de la póliza, por lo que se pide a los servicios de Intervención un informe sobre el alcance de las indemnizaciones que corresponden con arreglo a las pólizas suscritas.

En el capítulo de urgencias, se aprobó el proyecto de urbanización de la plaza del Peñascal, con un presupuesto de 8,5 millones de pesetas, cuyos detalles



La Casa de la Tierra, sede actual del Ayuntamiento de Segovia.

JUAN MARTIN

fueron desvelados en la edición de ayer de EL ADELANTADO. Asimismo, fueron aprobadas distintas adjudicaciones de su-

ministros para los distintos servicios municipales, por un importe global superior a los 13 millones de pesetas.

## Unas contrataciones poco claras

M.G.

El punto de desacuerdo más importante entre FCC y los trabajadores reside en la subrogación de los contratos de algunos de los trabajadores, considerados irregulares por los representantes de la empresa adjudicataria.

En este sentido, César Trueba, delegado de FCC en Castilla y León, manifestó ayer en unas declaraciones realizadas a Radio Segovia que los contratos realizados por la anterior empresa "han originado el milagro de los panes y los peces". "Si se hubieran hecho las cosas con lógica, nos deberíamos haber encontrado con 85 trabajadores —explicó, pero las contrataciones se han hecho de forma irregular hasta el punto de darse el caso de contratar a dos personas para cubrir una baja por incapacidad laboral transitoria".

Por su parte, Luis Mariano Polo reconoció implícitamente que se han hecho "cosas poco claras" en los últimos meses por parte de la anterior empresa.

"A lo mejor se ha incumplido alguna norma del pliego de condiciones durante ese tiempo —manifestó— pero no me atrevo a ser tajante y calificarla de ilegalidad. Lo único que tenemos que decir como trabajadores es que cuanto más empleo fijo se cree, mejor para todos".

## Vecinos de Los Huertos piden información sobre el vertedero

A. PINELA

Un grupo de vecinos de Los Huertos pidieron al alcalde de este pueblo, Alfredo Monjas, información sobre el proyecto del Centro Provincial de Tratamiento de Residuos Sólidos que la Diputación tiene previsto instalar en terrenos de este término municipal y propiedad del empresario Manuel Piñera. La reunión informativa se celebró ayer, sin que hubiera concluido al cierre de esta edición.

INMOBILIARIA  
**MANSINO** 44 30 31  
**VENDE PISO**  
CTRA/ VILLACASTIN  
- 4 DORMITORIOS  
- 2 BAÑOS  
**16.500.000 Pts.**

Todos disfrutaron con la visita de los Magos de Oriente a distintos puntos de la provincia

## Las cabalgatas de Reyes pusieron un brillante final a las fiestas navideñas

Las cabalgatas de Reyes han puesto el punto final a las fiestas navideñas en numerosos puntos de la provincia. Todos han disfrutado con la visita de los magos de Oriente a las localidades de Navas de Oro, Olombrada, Samboal, Valseca y Cantimpalos.

EL ADELANTADO

En Navas de Oro, según informa Carlos A. Lázaro, al anochecer del día cinco de enero, con la llegada de los Reyes Magos, en el ambiente general de la localidad se respiraba algo muy especial, porque la imaginación y fantasía de nuestros niños/as junto a la nostalgia de los mayores pudo volar en torno a la presencia en nuestras calles y plazas de Sus Majestades.

Precedidos por la estrella, la comitiva regia, hizo un gran recorrido por las calles de la localidad a bordo de engalanadas carrozas que tenía su fin en la Plaza Mayor, donde se posó la estrella; en el nacimiento viviente que allí se había instalado al que instantes antes habían llegado la Virgen María y San José, la primera a lomos de un borriquito. Los Reyes acompañados de pajes y servidores se acercaron al portal llevando sus presentes. Melchor depositó a los pies del Niño el oro que representa el amor, constituyendo una invitación a todos los presentes a poner esa dosis de amor en nuestra vidas.

A continuación Gaspar y su cortejo entregó al recién nacido el incienso, que nos hacía pensar en el valor de la oración, que agrada al Niño como el suave aroma del producto ofrecido.

El Rey Baltasar puso a los pies de Jesús la mirra y con ella su simbolismo de sacrificio y esfuerzo. Seguidamente, todo un séquito de pastores, pastoras, lavanderas, molineros y centenares de personas que presenciaban el Misterio se acercaron a adorar al Niño.

Al finalizar los Reyes Magos recibieron a todos los niños/as y les entregaron dulces y juguetes. Continuó la celebración en la mañana del día seis. Los Reyes ocuparon un lugar destacado en el presbiterio de la iglesia durante la celebración de la eucaristía, también fueron los primeros en adorar al Niño, en el ofertorio, mientras un grupo de jóvenes, acompañándose de instrumentos musicales, entonaban un gran repertorio de villancicos. Una vez más la organización de esta cabalgata de Reyes, fue posible por el bien hacer de la asociación "Torrealta" y la APA del CRA "El Pinar", de Navas de Oro.

En Olombrada, según Abel Pecharromán, una gran animación se notaba en la cabalgata de los Reyes Magos. Sus Majestades, ataviados con sus ricos trajes que hace años se compraron para este día y el día de Reyes, recorrieron las calles del pueblo en un vehículo que se adornó



Los Reyes adoraron al Niño Jesús en el belén viviente compuesto por vecinos de Samboal.

MARIANO CACERES

con todo detalle para esta ceremonia o alegre desfile. Los reyes en su carroza, y acompañados por muchos "madrugadores" que no querían perderse nada de la cabalgata, bajaron a la Plaza Mayor desde donde dio comienzo la comitiva.

A lo largo de los dos kilómetros de las calles por las que pasaron, fueron repartiendo dulces a los que presenciaban el regio desfile que terminó en el salón multiusos, donde en su espléndido escenario se había instalado el nacimiento viviente y donde los padres de los pequeños ya habían llevado los regalos que los Magos habían de entregar a los ilusionados niños, y dado que los había también de fuera, sumaron casi el centenar.

### Cuentacuentos

Antes de la entrega de los regalos, Rafael Aceves, descendiente de Olombrada y una señorita que le acompañaba, contaron varios cuentos a los pequeños (y mayores) relativos a la Navidad, haciendo muy ameno el simpático acto que se prolongó más de una hora. Al otro día, día de los Reyes, y en la misa solemne, participaron todos que antes lo hicieron en la cabalgata, tanto en las ofrendas como en las lecturas, así como en la imprescindible adoración en la misa al Niño Dios.

Merece especial atención el comportamiento del niño Alejandro García Vela, que a sus cinco meses de edad, aguantó en el nacimiento viviente más de una hora, y el día de los Reyes, en la misa, más de otra hora en otro pequeño nacimiento preparado en la iglesia, sin la más mínima queja, sino dando muestras de que se encontraba muy contento de ser el verdadero protagonista de la fiesta.

Con la misa solemne del día de Reyes, se terminaron las fiestas navideñas, que si bien ha habido menos gentes en el pueblo que otros años, no por eso han



Los Reyes recorrieron bellamente ataviados las calles de Olombrada.

ABEL PECHARROMAN

perdido nada de su atractivo y entusiasmo.

En Samboal, una buena parte del tiempo de ocio, durante las vacaciones de Navidad, en la localidad se ha empleado en la representación viviente de los misterios que celebramos para culminar en la cabalgata de Reyes Magos que a todos nos sugieren un sin fin de recuerdos e infinitud de ilusiones a los más pequeños.

### Tractores engalanados

Con la iniciativa de la mujer rural, según informa Carlos A. Lázaro, y contando con la colaboración de la juventud, niños y hasta algún jubilado, en esta localidad se ha preparado una brillante cabalgata de Reyes Magos que a bordo de tres engalanados tractores, en la tarde noche del día cinco de enero, Melchor, Gaspar y Baltasar han hecho su presencia en las principales calles del pueblo.

Efectuaron la salida de las pis-

cinas, para terminar donde estaba instalado el belén viviente en un recinto deliciosamente decorado junto a la carretera Cuéllar-Arévalo. Sus Majestades, se apearon de sus carrozas y ofrecieron al Divino Niño el tradicional oro, incienso y mirra y después de ellos todo su séquito adoró al recién nacido así como el numeroso público que presenciaba el acto mientras se entonaban villancicos.

Los Magos, a continuación se instalaron en magníficos tronos en un castillo preparado al efecto dentro del mismo marco, donde recibían a sus amigos los niños y de sus manos les fueron entregados los regalos.

Al finalizar el acto, la mujer rural, para manifestar así su satisfacción por el logro de sus objetivos, obsequió a todos los presentes con una gran chocolatada con la aportación también del Ayuntamiento de la localidad de Samboal.

## Un paseo divino

EL ADELANTADO

El recorrido celestial se hizo más lento y cercano, este año en Valseca, según Alvaro Pinela. Los tres Reyes Magos de Oriente partieron de la plaza del Caño con su insignia multicolor, la estrella alargada que les conducía hasta la iglesia parroquial.

La tradicional cabalgata de Reyes fue reemplazada por un paseo divino por la travesía de Valseca, la calle Laurentino Cardiel, los pasos mágicos de Melchor, Gaspar y Baltasar acompañados de sus habituales atuendos celestiales y seguían de cuatro en cuatro una comparsa luminosa que envolvía a cada Rey. A los lados de la comparsa real se aproximaban los niños y padres a observar su destello, mientras sus Majestades repartían a su paso ilusión, y la música de los villancicos ponían el sonido junto con el murmullo de fondo en la noche de la ilusión.

Los pinos de la travesía como cada año mostraban un aspecto decorativo y luminoso, en la iglesia al lado de la nueva imagen de la patrona Nuestra Señora de la Asunción se encontraba la representación del belén navideño y a los pies del altar mayor, esperaba el trono a sus majestades, donde tomarían asiento bajo el honor de sus pajes y el color y calor de que daban muestra los niños y demás asistentes. Instantes antes de la entrega de regalos se dio lectura a una carta de Reyes, en la que se rindió recuerdo a todos los niños del mundo.

### Cantimpalos

En la localidad de Cantimpalos, según Lourdes Matarranz, un año más han celebrado la Navidad, con esas tradicionales celebraciones religiosas y con un ir y venir de nuestros familiares y amigos.

Organizado por el Ayuntamiento y en colaboración con el centro "Pedrazuela", amas de casa, APA, quintos y quintas, y animadora socio cultural Cristina Vega se celebró la cabalgata. La cabalgata se organizó con un total de unas 60 personas, entre ellas, el Misterio, Reyes, pajes, soldados romanos que portaban las antorchas y pastores.

Tras un breve recorrido llegaron a la Plaza Mayor donde les esperaba Herodes, saludaron a las autoridades y vecinos, y a continuación se fue a la iglesia donde los Reyes adoraron al Niño Jesús y como novedad y guardando un orden se hizo entrega de caramelos a todos los niños.

En la misa de Reyes cabe destacar la adoración de los Reyes al belén.



# VILLA DE CUELLAR

Según el responsable de Aquagest la situación estuvo controlada en todo momento

## Los fuertes arrastres del río Cega causaron que el agua llegara a las casas en mal estado

La deficiente calidad del agua que llegó a los domicilios cuellaranos el pasado martes, con un líquido que presentaba turbideces y color desagradable, estuvo motivado por los arrastres producidos en el cauce del río Cega, de donde se abastece la población. Según el responsable en Cuéllar de la empresa Aquagest, concesionaria del servicio de aguas, la situación estuvo controlada en todo momento y cuando fue necesario se anunció públicamente la no conveniencia de utilizar el agua para la bebida.

S. GUIJARRO

Jesús San José, responsable de la oficina de Aquagest, manifiesta que no existió riesgo sanitario y que las aguas fueron analizadas por los laboratorios que la empresa tiene en Palencia y por el farmacéutico titular de la villa. Estos análisis se hicieron fundamentalmente sobre el grado de turbidez, ph, y estado bacteriológico de las aguas.

"Este problema surgido en el agua es consecuencia de dos factores fundamentales: que el abastecimiento se realiza del río Cega, por lo tanto dependemos de sus crecidas y arrastres con lo que el agua varía mucho en su calidad; y con las instalaciones que tenemos, que en determinados momentos son insuficientes para resolver problemas de este tipo", señala Jesús San José.

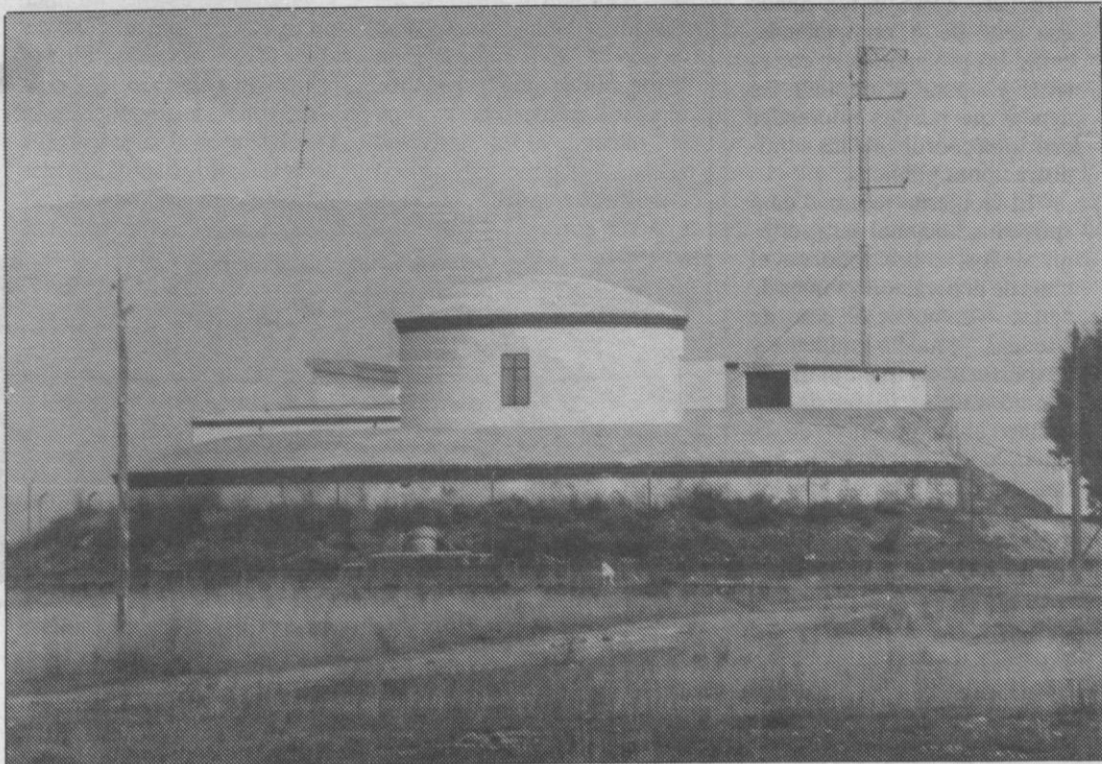
Según el responsable de Aquagest en Cuéllar, en las últimas semanas se venía notando un ligero descenso en la calidad del agua como consecuencia de las lluvias, lo que produce crecidas en el río, movimientos de fango y arrastre de materiales de las riberas.

### Sistemas de depuración

Este agua turbia y movida es bombeada desde el río hasta la estación de Las Lomas. En condiciones normales de consumo en la estación se reduce la turbiedad y llega en perfectas condiciones a los domicilios, tras pasar el líquido por los diversos sistemas de depuración.

Según Jesús San José a partir del día 21 de diciembre el consumo de agua aumentó y como el agua del río seguía estando en deficientes condiciones las instalaciones de la planta potabilizadora estuvieron trabajando al límite de sus posibilidades. "No obstante conseguimos ofrecer un agua casi en perfectas condiciones, aunque ligeramente turbia en algunos momentos".

"Sin embargo, en la madrugada



Como consecuencia de estos problemas se recomendó a los usuarios que no consumieran el agua.

S.G.



El agua turbia y movida es bombeada desde el río hasta la estación de Las Lomas.

S.G.

del siete al ocho de enero detectamos un importante y brusco empeoramiento del agua del río producido por arrastres de tierra y fangos, en una cantidad que la estación de Las Lomas no podía soportar, y como consecuencia de ello el agua que entró en la red a primeras horas de la mañana era de mala calidad, turbia y con partículas en suspensión", señala San José.

### Deficiente calidad

A partir de las seis de la mañana del martes se suspendió la toma del agua desde el río Cega por los excesivos arrastres que traía. A primeras horas de la mañana el agua que salía por los

grifos de las viviendas era turbio y presentaba un color gris-marrón claro.

Esta calidad era distinta según los barrios, más deficiente en la zona de Las Hirijuelas y Agustín Daza porque al estar en la zona alta de la población el agua llega bombeada con lo cual se acentúa la turbiedad, y algo mejor en los barrios bajos donde el agua llega por su propio peso, aunque en ambos casos de mala calidad y no apta para la bebida. El barrio de San Gil no tuvo el martes este problema porque se abastece con agua procedente de una perforación, no de las aguas del río Cega.

Como consecuencia de estos problemas la empresa concesio-

caria decidió recomendar a los usuarios que no consumieran el agua. Para ello hizo varios llamamientos a través de la emisora Radio Cuéllar.

"En todo momento se hizo un seguimiento sanitario de la calidad del agua y pudimos haber cortado totalmente el suministro, pero no fue necesario. A medida que fue pasando la mañana fueron cesando los arrastres del río, purgamos parcialmente la red y poco a poco se fueron llenando de nuevo los depósitos. Por la tarde, el sistema estaba funcionando perfectamente y la calidad del agua era buena", señala el responsable de Aquagest en Cuéllar.

## Unas instalaciones anticuadas

S.G.

Este técnico indica que a pesar de las mejoras realizadas en el servicio en los últimos años (desde la misma captación del Cega, hasta la estación de Las Lomas, pasando por la propia red), problemas como el ocurrido el martes son prácticamente imposibles de evitar teniendo en cuenta las instalaciones disponibles.

"Lo primero que hay que tener en cuenta es que el agua lo tomamos del río, con lo cual estamos siempre a merced del régimen de lluvias, riadas y arrastres. Por otro lado las instalaciones están en parte anticuadas y tienen un límite claro de funcionamiento", señala Jesús San José.

"También es conveniente señalar que en determinadas épocas del año el Cega tiene un caudal mínimo de Lastras de Cuéllar hacia la sierra".

### Zona de captación

"Cuando viene el deshielo o una época de lluvias como ahora los arrastres son muy importantes y el agua llega en unas pésimas condiciones a la zona de captación para el abastecimiento de Cuéllar".

"Tanto desde el Ayuntamiento de la localidad de Cuéllar como desde la empresa estamos haciendo estudios y valoraciones para mejorar todo el sistema y poder ofrecer mejor servicio, pero las inversiones son importantes y hay que realizarlas paulatinamente. Mientras tanto seguiremos trabajando para dar la mayor calidad posible de agua, teniendo en cuenta las posibilidades, recursos e instalaciones de que disponemos", concluye Jesús San José, responsable de la oficina de Aquagest.

INMOBILIARIA  
**MANSINO** 44 30 31  
**VENDE CHALET**  
4 DORMITORIOS  
EN CONSTRUCCION  
**14.000.000 Pts.**

## Más de tres mil estudiantes leoneses se concentraron en contra del terrorismo

León. (Ical).— Más de 3.000 estudiantes de los centros universitarios leoneses se concentraron al mediodía de ayer en la escalera del hall de la Escuela de Industriales de León para manifestar su repulsa hacia el terrorismo, iniciativa de "Escalera hacia la paz", organización creada a raíz del asesinato por parte de ETA del comandante Luciano Cortizo en León, el pasado 22 de diciembre.

A los estudiantes se han sumado organismos públicos y empresas de la capital leonesa, que vivieron al mediodía de ayer un paro de cinco minutos y un minuto de silencio en protesta por los últimos actos terroristas.

### El día después

En el Ayuntamiento de León toda la corporación, acompañada de funcionarios y los procuradores en las Cortes del Partido Socialista Obrero Español, secundaron el paro, al igual que en la Diputación Provincial.

Asimismo, los servicios territoriales de la Junta de Castilla y León y las direcciones provinciales vivieron esta protesta que pretende extenderse al día después de todos los actos terroristas que se produzcan en el país.

"Escalera hacia la paz" es una organización de origen universitario formada por cerca de 70 colectivos juveniles, organizaciones no gubernamentales y todos los partidos políticos democráticos de León.

Protección Civil continúa en alerta ante el anuncio de nuevas precipitaciones

## Lucas garantiza el apoyo de la Junta para solventar los daños del temporal

El Gobierno regional va a estar detrás de todos los daños producidos por las inundaciones, dentro de sus limitaciones económicas, según manifestó, Juan José Lucas, en el transcurso de su visita a la localidad burgalesa de Melgar de Fernamental, donde las últimas lluvias han provocado el desbordamiento del

río Pisuerga. Varias familias tuvieron que ser desalojadas de sus viviendas en la noche del lunes en las provincias de León, Zamora, Palencia y Salamanca. Toda apunta a que remite el temporal de lluvia aunque Protección Civil continúa alerta ante el anuncio de nuevas precipitaciones

Burgos / Valladolid. (Ical).— Según Lucas, la Junta hará una valoración que servirá para corregir los daños que sean de su competencia, como los producidos en carreteras y para determinar las ayudas que pueden emprender de forma coordinada las administraciones públicas.

"El Gobierno regional dará apoyo institucional para corregir daños, sobre todo en el tema de depuración y tomas de aguas —como es el caso de Vinuesa—, medio ambiente y desperfectos en industrias", añadió Lucas. El presidente destacó el lado positivo de las lluvias de los últimos días, que han servido para llenar los pantanos castellano-leoneses, e hizo una llamada al uso racional del agua en la Comunidad. "No hay que olvidar la sequía de los meses de julio y agosto", añadió. También resaltó la importancia de la construcción de casas en lugares más idóneos, ya que según Lucas, muchos de los daños en viviendas se han producido porque estaban levantadas sobre cuencas de arroyos secos durante muchos años. "Ha sido un aviso para construir con arreglo a unos planes racionales y no de manera anárquica, incumpliendo a veces las disciplinas urbanísticas", manifestó.

Las persistentes lluvias caídas en la región durante la jor-



Lucas durante su visita a la localidad burgalesa de Melgar de Fernamental.

TELEFOTO EFE

nada del lunes provocaron la alarma en algunas poblaciones de Zamora, León, Palencia y Salamanca, donde varias familias tuvieron que ser desalojadas de las localidades de Ribadela, Cacabelos, Herrera de Pisuerga y Béjar, ante el temor del desbordamiento de los ríos próximos. Aunque por el momento el temporal ha remitido ligeramente, los servicios de Protección Civil siguen en estado de pre-emergencia ante el anuncio de fuertes precipitaciones durante los próximos días.

El delegado territorial de la

Junta en Burgos, Ignacio Marín, y el presidente de la Diputación de esa provincia, Vicente Orden Vígara, se mostraron ayer contundentes al afirmar que si la presa de Castrovido hubiera estado construida se podrían haber evitado los daños causados por las riadas en la comarca burgalesa del Arlanza, tras un encuentro que mantuvieron con el presidente de la Junta, Juan José Lucas.

Ambos representantes burgaleses mostraron a Lucas la labor que se ha realizado hasta el momento para paliar y valo-

rar los daños causados por las fuertes lluvias que afectan a la provincia desde el pasado 25 de diciembre, especialmente en lo relativo a infraestructuras dado que muchas tierras de cultivo permanecen anegadas actualmente.

En este sentido, se mostraron muy críticos con la tardanza en la realización de la presa de Castrovido, obra hidráulica prometida desde hace 13 años que controlará el caudal del Arlanza desde su cabecera y cuyo proyecto y realización llevan un gran retraso.

## García Álvarez preocupado por la simplificación que se hace del problema del racismo

Valladolid. (Ical).— El Procurador del Común de Castilla y León, Manuel García Álvarez, ha mostrado su preocupación por la "simplificación" que a su juicio se realiza en esta región ante un problema "complejo" como es el racismo, en sus diferentes variantes, "ya que no les falta razón a los que aseguran que a algunos se les permite infringir la ley".

En una entrevista concedida a Ical con motivo del primer aniversario de su toma de posesión en las Cortes regionales, García Álvarez señala que "hay que cambiar determinadas actitudes, con mucha prudencia, para evitar situaciones peligrosas, porque la pasividad en este tipo de cuestiones puede originar circunstancias muy delicadas. Este será un asunto importante a lo largo del año que acaba que comienza", advierte.

Asegura que ha pedido a los Reyes Magos "trabajo para todos y el fin del terrorismo", y en este sentido recuerda la

reacción generalizada de condena tras los atentados de Salamanca y León.

"Estoy en contacto con el Ararteko (defensor del pueblo) del País Vasco, Xabier Markiegi, para estudiar la posibilidad de desarrollar alguna acción en esa línea de repulsa, aunque todavía no hay nada definitivo".

Con un juicio "moderadamente optimista" de su trabajo en estos primeros doce meses al frente de esta institución, García Álvarez quiere remarcar la "suerte de contar con un equipo identificado con su labor, trabajador y esforzado".

### Principio de austeridad

No cree que la oficina del Procurador del Común esté en inferioridad de condiciones con respecto a sus homólogos en el resto de España, y afirma que "a veces, hablando con mis compañeros, tengo la impresión de que estamos mejor tratados, y eso a pesar de contar con el presupuesto más bajo de todos por el

conocido principio de austeridad". Ese dinero escaso, que se refleja también en la plantilla más reducida de todos los defensores del pueblo del Estado, se contraponen sin embargo, según destaca García Álvarez, en que Castilla y León es la comunidad autónoma que más quejas ha presentado por cada 10.000 habitantes, junto al Justicia de Aragón.

La Ley del Procurador del Común, aprobada por unanimidad de todos los grupos parlamentarios en el pleno extraordinario del aniversario del Estatuto de Autonomía celebrado en Zamora en 1994, está "condicionada por la normativa estatal reguladora de esta figura, lo que impide que se aplique plenamente el principio autonómico y restringe las posibilidades de actuación en este ámbito. La reforma que hay que plantear no es la de la ley regional, sino la de la ley estatal", recalca Manuel García Álvarez.

## El PSOE acusa al PP de rechazar en la región lo que "impone" en otras en materia presupuestaria

Valladolid. (Ical).— Un estudio elaborado por el Partido Socialista de Castilla y León, al que ha tenido acceso la agencia Ical, revela importantes diferencias entre la política presupuestaria seguida por el Partido Popular en Castilla y León con la que ha "impuesto" esta formación en otras regiones, caso de Extremadura, donde se afirma que "obligó" a presentar un nuevo texto legal al PSOE —que gobierna en minoría— para poder aprobar los Presupuestos de 1996.

Este trabajo, desarrollado por el procurador leonés Jaime González, recuerda que el PP extremeño introdujo como innovación un mayor control y seguimiento presupuestario por la Cámara sobre la acción del Ejecutivo, reforzando la información que éste debe dar a aquélla y asegurando la intervención de la asamblea de manera más intensa en las modificaciones de crédito. La innovación principal se cen-

tra, a juicio del PSOE, en la supresión de la contratación directa, "que en Castilla y León supone todos los años miles de millones y centenares de expedientes de adjudicación por ese sistema". La crítica se centra también, según el estudio de González, en que en la región vecina no hay subvenciones nominativas ni existe el famoso Fondo de Acción Especial del presidente, y las operaciones de Deuda Pública deben hacerse en dos ejercicios, cuando en Castilla y León pueden realizarse íntegra o fraccionadamente en los ejercicios posteriores en función de las necesidades de tesorería.

Otro apartado que refleja claras diferencias entre lo que defiende el PP en una y otra autonomía se centra en las subvenciones procedentes de la PAC, ya que nuestros vecinos prefieren la normativa general de ejecución del gasto, sin excepciones.

Moner decidirá mañana la situación de Barrionuevo

## “El GAL fue una salida de pata de banco de unos políticos bisoños”

El coronel de la Guardia Civil Maximiliano Lasen Paz, asesor de la Secretaría de Estado de Interior, afirmó ayer que los GAL fue una “salida” de “pata de banco” de “unos políticos bisoños”, con prisas para “presentar a unas elecciones unos resultados brillantes”, aunque lo que lograron fue “enmierar el país”.

Madrid (Efe).— El mando del instituto armado hizo esta afirmación durante su participación en una jornada de debate organizada por IU, en la sede de los grupos parlamentarios del Congreso, sobre la seguridad ciudadana y el modelo policial de la democracia. Durante una ponencia sobre la política antiterrorista, el coronel Maximiliano Lasen Paz comparó a Jarrai con la Intifada y sostuvo que ETA permanece porque la democracia se tambalea cuando da pasos.

En un análisis de las medidas para erradicar el terrorismo, el guardia civil dijo textualmente: “Se ha intentado lo del GAL, que ha resultado no solamente inútil, sino contraproducente, como una salida totalmente de pata de banco para intentar, yo pienso, que unos políticos bisoños en cuanto al poder y quizá con prisas por resolver y por presentar a unas elecciones unos resultados brillantes, pues lo

que hicieron fue todo lo contrario, enmierar el país”.

Opinó también que ETA ha dado un giro en su estrategia terrorista y que a lo largo de los últimos años “ha ido pasando del atentado a movilizar la calle como la Intifada”, puesto que en la década de los ochenta cometía cien asesinatos por año, y ahora la media de víctimas de ETA se sitúa en quince. El coronel sostuvo que ETA es “un arcaísmo” que nació “como respuesta a otro arcaísmo”, dijo en alusión al franquismo; en este sentido afirmó que precisamente el terrorismo sólo “queda en sociedades arcaicas”.

### Represión

Defendió la represión policial contra el terrorismo, aunque “democráticamente controlada, pues lo que no puede ser es que haya una represión arbitraria, o extrajudicial; la represión tiene que haberla y para eso está precisamente

todo el aparato judicial, y la Policía es precisamente una prolongación de ese aparato”. Junto a la represión, explicó que debe tenderse a buscar la “anulación” del fenómeno mediante la “asfixia” de la estructura de ETA, pues “se alimenta como una burocracia” y “genera su propia recluta, sus recursos y una ideología de tapadera que le pueda permitir el sobrevivir”. Para acabar con la organización, prosiguió, se debe reducir “su espacio vital” profundizando “la acción democrática”. “ETA pervive fundamentalmente —afirmó— porque nuestra democracia es tambaleante, es de paso adelante y atrás, es de cometer errores, y como consecuencia de ellos hay muchas zonas opacas, oscuras, de la economía, de la política, ...que son como tetas de donde chupa ETA su legitimidad”.

Por otra parte, el juez instructor del caso GAL, Eduardo Moner, ha convocado a las partes mañana, jueves, para que den su opinión sobre si el ex ministro del Interior José Barrionuevo debe ingresar en prisión o seguir en libertad por su presunta implicación en la guerra sucia contra ETA.

## Mayor Oreja afirma que la Ley no se cumple lo suficiente en el País Vasco

Bilbao (Efe).— El presidente del PP en el País Vasco, Jaime Mayor Oreja, afirmó ayer que “la Ley no se cumple suficientemente” en esta comunidad autónoma, porque se vive “ante un síndrome de Estocolmo y el miedo produce sus efectos”. En declaraciones a la SER, Mayor Oreja consideró que “hay un trecho democrático que falta por recorrer en el País Vasco en el cumplimiento de la Ley”. “Ese trecho democrático —agregó— hay que recorrerlo desde la unidad, desde la firmeza, desde el sentido común y evidentemente desde la Ley”.

A juicio del dirigente del PP, existe “una farsa jurídica montada alrededor de ETA; hay un fraude de ley que cometen un grupo de personas, que evidentemente tiene que ser desmontado por los demócratas y por las instituciones democráticas”. Mayor Oreja dijo que el PP no se plantea la ilegalización de HB, sino que propone “perseguir política y judicialmente comportamientos y actitudes, más bien individuales, que se están produciendo hoy en el País Vasco”.

Por su parte, el secretario general del PSE-EE, Ramón Jáuregui, reconoció que en la sociedad vasca hay una sensación creciente de “desasosiego y de temor” y dijo que los partidos del denominado bloque democrático

deben ofrecer una respuesta de “unidad y firmeza”. A su juicio, se está dando un proceso de “degradación serio de las bases de convivencia”, con una ofensiva terrorista “muy cualificada” que produce atentados con una gran repercusión social y un secuestro, cuya “extraordinaria prolongación lo hace más cruel e inhumano”.

### Prisión

El juez de la Audiencia Nacional Carlos Dívar ordenó ayer el ingreso en prisión incondicional de Gorka Andoni Arbulu e Iratxe Lejarza, dos presuntos colaboradores del “comando Araba” de ETA que se entregaron voluntariamente por la mañana en ese tribunal. Tras tomarles declaración, el magistrado ordenó el ingreso de ambos en la prisión madrileña de Carabanchel como presuntos reponsables del delito de colaboración con banda armada.

A Iratxe Lejarza, de 26 años y natural de Basauri (Vizcaya), se le imputa además un delito de tenencia ilícita de explosivos. La Policía autónoma vasca trató de detener a los dos presuntos colaboradores el pasado 26 de diciembre en la misma operación en la que se desarticuló el recientemente reconstituido “comando Araba” de ETA, pero no fueron localizados.

## El fiscal pide a Bueren que archive la investigación sobre un supuesto chantaje al Rey

Madrid (Efe).— El fiscal de la Audiencia Nacional pidió ayer al juez Carlos Bueren que archive la investigación sobre un supuesto chantaje al Rey, ya que considera que no hay indicios de que se cometiera un delito de injurias y amenazas a la Corona, según fuentes judiciales.

El abogado Javier Sáiz Moreno denunció ante Bueren que se podría haber cometido el delito de amenazas e injurias al Rey tomando como base de dicha denuncia los hechos desvelados por dos periodistas en un artículo

de “Diario 16” titulado “Jaque al Rey”. En el artículo, publicado el pasado mes de noviembre, los dos periodistas informaban de un supuesto chantaje al Rey por parte del financiero Javier de la Rosa y del ex banquero Mario Conde.

Los periodistas apuntaban a que el supuesto chantaje, que buscaba impunidad ante los jueces, se podría haber servido del ex diplomático y financiero Javier Prado, relacionado económicamente con De la Rosa, para presionar al Rey.

## En estado crítico tres de los 30 ancianos heridos tras una explosión ayer en Madrid

Madrid (Efe).— Alrededor de medio centenar de ancianos se encontraban en el interior del Hogar Nuestros Mayores, en el que se registró ayer por la tarde una explosión que ha causado heridas a una treintena de personas, tres de las cuales se encuentran en estado crítico. El párroco de la iglesia de Nuestra Señora de las Delicias, de la que depende el centro, explicó que pudo escuchar la explosión mientras celebraba la misa en la parroquia, situada a pocos metros del centro de ancianos.

Las primeros datos con los que cuenta la Jefatura Superior de Policía indican que la explosión ha podido deberse a una bombona de gas. Otras fuentes barajan la posibilidad de que se haya producido un derrumbamiento a causa de las intensas lluvias caídas estos días.

El edificio derruido es un barracón prefabricado levantado entre las calles Bustamante y Ramírez del Prado y que sirvió de sede a la parroquia hasta la construcción, a pocas manzanas, de la actual.

## LE DAMOS 365.000 PTAS. SI CONSIGUE QUE ESTE COCHE NO SE LE ESCAPE.



Volvo serie 400 Edición Limitada.

### Hasta 365.000 pesetas de ahorro en equipamiento especial.

Hay oportunidades que no se pueden dejar escapar. Y hoy, una de esas oportunidades está ante sus ojos. Todo el poder, la seguridad y el confort de un Volvo con un equipamiento especial sin cargo. Póngase ya en marcha y capture este Volvo serie 400 Edición Limitada en su concesionario oficial más cercano.

Hay coches que no se pueden dejar escapar. Equipamiento de serie: AIRBAG. ABS. Climatizador manual. Retrovisores eléctricos. Cinturones de seguridad con pretensores.

EQUIPAMIENTO ESPECIAL: Interior en madera. Llantas de aleación. Tapicería Migrano. Faros antiniebla. Cierre centralizado por control remoto. Spoiler trasero (versión 440).

MODELO	PRECIO	AHORRO
Volvo 400 1.8 Ed.L.	2.960.000 Ptas.*	265.000 Ptas.
Volvo 400 2.0 Ed.L.	3.060.000 Ptas.*	365.000 Ptas.

**VOLVO**  
Respuesta segura.

\*Precio recomendado. Impuesto de Matriculación, I.V.A. y Transporte incluidos. Oferta válida para vehículos en stock. Oferta no acumulable con otras existentes.

Concesionario Oficial: **AUTO ESCAN, S.L.**

Exposición, Venta y Servicio Postventa:  
Ctra. Soria, 21.  
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.  
LA LASTRILLA (SEGOVIA).

## El BOE publica la convocatoria de elecciones para el día 3 de marzo

Madrid (Efe).— El Boletín Oficial del Estado (BOE) publicó ayer el Real Decreto por el que se disuelven el Congreso de los Diputados y el Senado que resultaron elegidos en los comicios de junio de 1993 y se convocan nuevas elecciones generales para el 3 de marzo del presente año. Estas serán las séptimas elecciones generales desde la recuperación de la democracia en España, tras celebradas en los años 1977, 1979, 1982, 1986, 1989 y 1993.

Las elecciones generales coincidirán con la celebración de los comicios autonómicos en Andalucía, que el presidente de la Junta, Manuel Chaves, decidió adelantar. El Boletín Oficial de la Junta de Andalucía publicó ayer el Decreto de convocatoria de las elecciones autonómicas en esta comunidad para el 3 de marzo.

El Decreto que convoca las elecciones generales consta de seis artículos y está firmado por el presidente del Gobierno, Felipe González, y refrendado por el Rey Juan Carlos. En él se establece que la campaña electoral durará quince días de manera que comenzará a la cero horas del viernes 16 de febrero y concluirá a las 24 horas del viernes 1 de marzo. Las cámaras resultantes de las elecciones del 3 de marzo se reunirán para sus respectivas sesiones constitutivas el miércoles 27 de marzo de 1996, a las diez horas.

El Real Decreto especifica en su artículo tercero el número de diputados de cada circunscripción electoral hasta completar un total de 350 escaños. De las 52 circunscripciones, la que cuenta con mayor número de diputados es Madrid, con 34. Le siguen Barcelona, con 31; Valencia, 16; Sevilla, 13; Alicante, 11 y Málaga, 10.

### Calendario

A partir de la publicación del Decreto en el BOE comienza la cuenta atrás para las elecciones. Desde ayer mismo y hasta el 22 de febrero se puede solicitar el voto por correspondencia. Entre el 15 y el 22 de este mes se expondrán en ayuntamientos y consulados las listas electorales vigentes y, en ese plazo, se podrán presentar reclamaciones, que deberán quedar resueltas cuatro días después, el 26 de enero.

Del 24 al 29 de enero se presentarán las candidaturas ante las juntas electorales provinciales, el 31 se publicarán en el BOE las candidaturas presentadas, y el 6 de febrero aparecerán en el Boletín las candidaturas proclamadas.

Tras las elecciones del 3 de marzo, entre el 6 y el 9 de ese mismo mes será el escrutinio general de las juntas electorales provinciales, el 18 de marzo la proclamación de los resultados y el 19 su publicación en el Boletín Oficial del Estado.

Aznar propondrá un acuerdo para modernizar España

## Almunia afirma que el PP lleva el camino de la derecha francesa

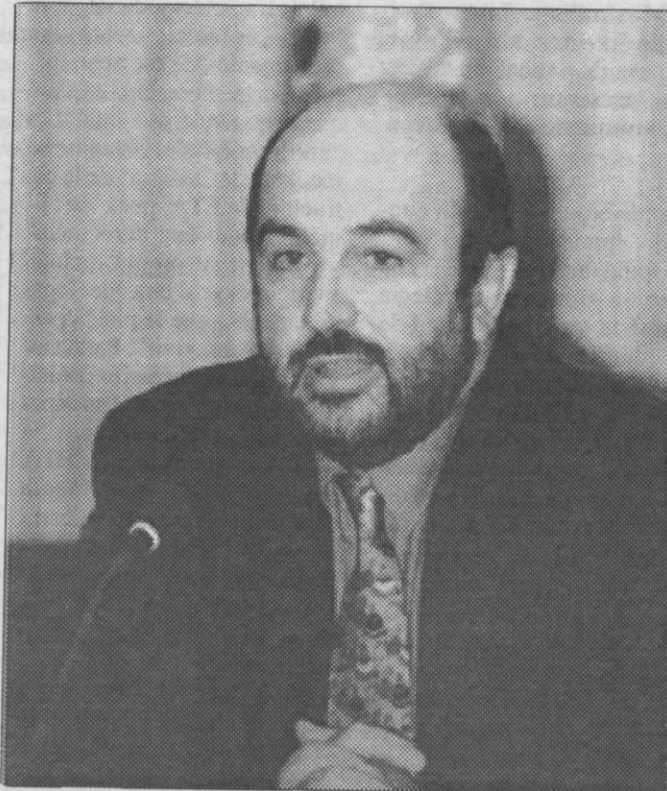
**El portavoz socialista en el Congreso, Joaquín Almunia, aseguró ayer que el PP "lleva camino de repetir el mismo error que la derecha francesa", que consiste, según dijo, en "lanzar promesas electorales frívolas, demagógicas e inviables, para luego incumplir lo prometido".**

Madrid (Efe).— Almunia destacó que se ha producido un trabajo parlamentario intenso, que ha permitido al PSOE cumplir prácticamente en su integridad el programa electoral.

Respecto a las próximas elecciones, advirtió de que los problemas habidos en Francia se han producido porque en la campaña electoral la derecha no dijo lo que iba a hacer, y ofrecía al mismo tiempo rebajar impuestos y elvar las prestaciones, lo que comparó con la posición en España del PP. Después, el Gobierno francés "hizo lo contrario de lo que prometió y quiso imponerlo sin dialogar con nadie", afirmó Almunia, y confió en que José María Aznar no tenga la oportunidad de hacer lo mismo en España, "porque los electores se lo impedirán".

Advirtió el dirigente socialista que en las próximas elecciones ni el PSOE ni el PP obtendrán mayoría absoluta, por lo que un Gobierno estable necesitará del apoyo de grupos nacionalistas. "Los electores deben ver quiénes son capaces de llegar a acuerdos o quiénes están presos de la soberbia", indicó, porque, según dijo, es necesario para el país que no vuelva a haber otro adelanto electoral y que el próximo Gobierno sea estable y dure cuatro años.

Respecto a la disposición del PSOE a llegar a acuerdos con Izquierda Unida, Almunia afirmó que es el líder de IU, Julio Anguita, el que "excluye acuerdos radical y absolutamente con el PSOE", lo cual "es una pena", comentó.



Joaquín Almunia durante su comparecencia ayer ante la prensa.

Almunia adelantó que el PSOE hablará en la campaña electoral de los asuntos que a su juicio preocupan a los ciudadanos, porque lo que se decide es "quién va a gestionar" el presupuesto público, "lo demás lo deciden los jueces", añadió en referencia a los casos de corrupción y al GAL. "Hay que hablar lo menos posible" sobre los escándalos "para evitar politizar la justicia o judicializar la vida política", dijo Almunia, porque, en su opinión, "la gente está harta de que sólo hablemos de eso".

### Acuerdo

El presidente del Partido Popular, José María Aznar, aseguró ayer en Londres que en el programa con el que acudiría a las elecciones de marzo propondrá un acuerdo para "el desarrollo y la modernización de España", basado en dos puntos: la austeridad en el gasto público y la lucha contra el paro. En una reunión con periodistas, el líder del PP ex-

plicó que tratará de llegar a este pacto con las administraciones de las comunidades autónomas en lo que concierne al gasto público, y con los agentes sociales en lo que se refiere a la creación de empleo.

Aznar, que se encuentra de visita en Londres donde ayer se entrevistó con el primer ministro británico, John Major, señaló que para llegar a estos acuerdos necesitará "una mayoría clara, porque si no va a ser difícil ponerlos en marcha". "Creo que los sindicatos hablarán (con un Gobierno del PP) y tendrán que demostrar su capacidad de diálogo y su responsabilidad. No veo posible que este acuerdo se pueda cumplir sin los agentes sociales y sin las comunidades autónomas", indicó Aznar.

Al mismo tiempo, Aznar rechazó cualquier tipo de comparación entre la situación en España en el caso que gane el PP y las huelgas que ha sufrido el Gobierno francés durante el último mes.

## CiU no descarta pactar con la segunda fuerza más votada

Barcelona (Efe).— CiU no descarta pactar con el partido que quede en segundo lugar en las elecciones generales del próximo 3 de marzo, porque el respeto a la voluntad popular no significa que gobierne la fuerza ganadora sino "sumar mayorías para gobernar", afirmó hoy el candidato nacionalista, Joaquim Molins.

Molins y el nuevo secretario general de CDC, Pere Esteve, explicaron en rueda de prensa que CiU quiere seguir teniendo un peso decisivo en la política española y en el

Gobierno, pero sin cambiar el modelo de colaboración que ha mantenido con el PSOE en la última legislatura, basado en el apoyo parlamentario y sin entrar en un Gobierno de coalición. Los dos dirigentes nacionalistas justificaron el apoyo desde 1993 de CiU al Gobierno de Felipe González alegando que éste "obtuvo un millón de votos más que Aznar" y sólo era viable un Gobierno del PSOE.

Sin embargo, al ser preguntados sobre si esto significa que CiU apoyará al PP si ob-

tiene la confianza de la mayoría de electores, Molins respondió que "el respeto a la voluntad popular es sumar mayorías para gobernar". "No debemos dejarnos arrastrar por la gente que, a la vez que nos insultan, nos necesitan", agregó Molins. Por su parte, Pere Esteve dijo que en 1993 "la aritmética no permitía otras combinaciones", y agregó que "nuestro elector será el que piense que sea cual sea la aritmética parlamentaria, lo que importa es que CiU tenga el máximo peso posible".

## Aguilar pide un debate entre los líderes con candidaturas en todo el Estado

Madrid (Efe).— La portavoz de IU, Rosa Aguilar, afirmó ayer que es comprensible que José M<sup>a</sup> Aznar y Felipe González tengan miedo de debatir con Julio Anguita durante la campaña electoral, pero exigió a los partidos mayoritarios que "ejerciten la democracia y no acallen la voz de la izquierda".

En declaraciones en los pasillos del Congreso, Aguilar pidió "un debate a tres" entre los líderes de las fuerzas políticas que presentan candidaturas en todo el Estado, "para que se visualicen las propuestas de la izquierda frente a la continuidad de una política neoliberal y de derechas que nos ha traído el PSOE". "El PSOE y el PP quieren repartirse el país entre dos, pero este no es un país de dos, es un país plural, afortunadamente", agregó Rosa Aguilar.

La dirigente de IU afirmó que su formación política casi doblará los escaños en las próximas elecciones, hasta llegar a treinta, de acuerdo con una encuesta interna de la federación de izquierdas, dijo. Señaló que IU tiene unas expectativas de crecimiento muy importantes y aspira a ser "una fuerza política determinante en la próxima legislatura" para poder realizar "políticas de progreso desde la izquierda".

En cuanto a la composición de las listas en IU en Madrid, se mostró confiada en que la militancia, con sus votaciones, no va a excluir a nadie, porque "IU es una formación plural".

Por otra parte, IU remitió una carta al PSOE y al PP en la que propone un acuerdo para garantizar la presencia de los tres principales líderes en los debates de televisión, ya que opina que si Anguita es excluido quedaría "gravemente vulnerado" el principio constitucional de igualdad de oportunidades.

### Nacionalistas vascos

El portavoz del PNV en el Congreso de los Diputados, Iñaki Anasagasti, ha augurado que en la próxima legislatura los partidos nacionalistas volverán a tener un nuevo protagonismo y jugarán un papel importante. Los cinco diputados del PNV en el Congreso Iñaki Anasagasti, Emilio Olabarria, Jon Zabalía, Ricardo Gatzagaetxebarria y Jose Juan González de Txabarri, hicieron un balance, en rueda de prensa en San Sebastián en la que también participó el del Grupo Mixto Xabier Albistur, de la legislatura concluida ayer con la disolución de las Cortes.

Calificaron la V legislatura de "corta pero intensa", en la que han "sudado la camiseta" y tenido un protagonismo destacado los partidos nacionalistas al no existir mayorías hegemónicas. Los seis diputados coincidieron en señalar la intensidad del trabajo legislativo de las cámaras en este período de sesiones, propiciada, a juicio de Anasagasti, por la inexistencia de mayorías.

Un comando chechén se atrincheró en un hospital y amenazó con matar a los rehenes

## El secuestro de 3.000 personas en Daguestán pone en jaque al Kremlin

El Kremlin parecía anoche estar dispuesto a usar la fuerza para zanjar la nueva crisis chechena, a juzgar por las reacciones de Moscú al ataque chechén de ayer contra el hospital de la ciudad daguestaní de Kizliar, donde los guerrilleros se atrincheraron con cerca de 3.000 rehenes.

Moscú (Efe).— El Gobierno de Daguestán informó de que en Kizliar "estallaron encarnizados combates entre la guerrilla chechén y las tropas federales".

Fuentes militares rusas informaron, por su parte, de que la dirección política de Rusia tomó la decisión de utilizar importantes unidades del Ejército en la operación de liberación de los rehenes mantenidos en Kizliar por el comando chechén, compuesto por unos 600 separatistas.

Según las fuentes, "se planeaba utilizar la brigada motorizada 163, emplazada en la localidad de Buinaxk (a 130 kilómetros al sureste de Kizliar) para cercar la ciudad", y la operación de asalto sería apoyada por la artillería, la aviación y otras unidades especiales de las fuerzas armadas".

La operación de asalto estaría a cargo de destacamentos antiterroristas de Seguridad e Interior, mientras que las tropas del Ejército y del Interior tenían la tarea de cercar la zona para impedir la salida de la guerrilla o la llegada de sus refuerzos.



La televisión rusa mostró imágenes de los rehenes tomados por los guerrilleros chechenos en Kizliar. TELEFOTO EFE

La televisión rusa informó de que unas 24 personas, entre guerrilleros y civiles, han muerto en los combates en Kizliar, donde el comando rebelde, encabezado por Salman Raduyev, yerno del líder separatista, Yojar Dudayev, fusió a al menos dos rehenes para obligar a Moscú a cumplir sus demandas.

Raduyev, en declaraciones a la televisión rusa, afirmó que el objetivo de su operación era destruir una base militar rusa desde la que son pertrechadas las tropas federales que actúan en Chechenia, y que su destacamento simplemente "se retrasó" en retirarse a tiempo de la zona.

"Ahora bien, si los rusos o las autoridades daguestaníes quieren que destruyamos la ciudad, la reduciremos a cenizas", dijo el guerrillero, al tiempo que aseguró que él y sus hombres están dispuestos a "luchar hasta el final" y a "cumplir totalmente las órdenes del presidente de Chechenia, Yojar Dudayev".

### Demandas

Los rebeldes, que al principio exigían el cese de la guerra en Chechenia y la retirada de las tropas federales de su república, endurecieron sus demandas y reivindicaron la evacuación del Ejército fede-

ral de todo el Cáucaso Norte ruso.

Con esta operación terrorista, la guerrilla chechén vuelve a trasladar la guerra al territorio ruso fuera de Chechenia, al igual que lo hizo en junio pasado, cuando otro comando rebelde tomó miles de rehenes en la ciudad rusa de Budionovsk. Aquella acción militar de los separatistas obligó a las autoridades rusas a aceptar el comienzo de negociaciones con la guerrilla sobre un arreglo político al conflicto armado, pero el Kremlin no parece dispuesto a tolerar una segunda "humiliación".

## Un muerto y cuatro heridos en el ataque a un tranvía en Sarajevo

Sarajevo (Efe).— Una persona murió y al menos cuatro resultaron heridas en la tarde de ayer al ser alcanzado por una granada un tranvía que se dirigía del centro de Sarajevo hacia los suburbios occidentales.

Este es el primer incidente grave desde que el pasado 19 de diciembre empezó la operación de las fuerzas para la aplicación del plan de paz en Bosnia (IFOR) y desde que éstas pusieron bajo su control 40 posiciones de los ejércitos bosnio-musulmán y serbobosnio en la región de Sarajevo.

El incidente tuvo lugar hacia las 17.30 horas (16.30 gmt) cuando el tranvía fue alcanzado por un proyectil de lanzagranadas portátil disparado desde la línea de separación en Dolac Mali, barrio sarajevíta bajo control del Gobierno central, de mayoría musulmana.

La Policía de la capital responsabilizó del incidente a los serbios bosnios mientras que representantes de IFOR, que visitaron el lugar del ataque, eludieron dar información alguna anunciando un comunicado para después de terminada la investigación.

Por otra parte, el presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, viajará a Bosnia este fin de semana para visitar a las tropas norteamericanas que sirven en la fuerza multinacional encargada de controlar la aplicación de los acuerdos de paz. El portavoz de la Casa Blanca, Mike McCurry, informó de que Clinton viajará a Bosnia el próximo viernes desde Nashville (Tennessee), pero no precisó qué partes de Bosnia exactamente visitará.

## Al menos 50 muertos en un accidente de tren en Bangladesh

Nueva Delhi (Efe).— Al menos 50 personas se teme que hayan muerto y cerca de 200 resultado heridas en el choque de dos trenes en Bangladesh, indicó ayer la agencia estatal india PTI.

Fuentes de la Policía confirmaron que habían sido recuperados los cuerpos sin vida de quince personas, pero los equipos de salvamento y rescate temen que el número de víctimas se eleve a 50.

Por causas aún desconocidas, los trenes chocaron a última hora del lunes cuando se hallaban cerca de la ciudad de Chandpur, unos 100 kilómetros al sureste de Daca, la capital de Bangladesh.

Debido al impacto descarrilaron seis vagones, entre los que se teme que continúen atrapados pasajeros. El ministro bengalí de Comunicaciones, Oli Ahmed, ordenó una investigación del accidente.



**HORAS CAOTICAS EN LOS HOSPITALES ZAIREÑOS.**— Las autoridades zaireñas continúan con sus llamamientos a la población para que done sangre a los heridos supervivientes de la catástrofe producida por un avión de carga que se desplomó sobre un mercado de la capital. Tras una noche caótica, en los cuatro hospitales públicos de Kinshasa se amontonan los cadáveres de las personas que murieron el lunes. "Dona tu sangre para salvar a los heridos: nos necesitan para sobrevivir", es el mensaje que difunden ininterrumpidamente la radio y la televisión locales desde que se registró el siniestro, que causó al menos 296 muertos y un número indeterminado de heridos. En la imagen de Efe, los cuerpos de las víctimas mortales del accidente yacen en el suelo a la espera de ser retirados.

## PANORAMICA

**EE.UU.**— La costa atlántica y el noreste de Estados Unidos comenzaron ayer a reponerse de una de las peores tormentas de nieve del siglo que ocasionó la muerte de más de 40 personas y multimillonarias pérdidas. Según informes policiales, la mayor parte de las víctimas fallecieron por ataques al corazón debidos al exceso de fatiga, accidentes automovilísticos, deficiencias respiratorias y por desamparo en las calles de las grandes ciudades.

**TURQUIA.**— Ozdemir Sabanci, miembro de una de las familias más acaudaladas de Turquía, y otras dos personas fueron asesinadas a balazos ayer martes, en un edificio de oficinas en pleno centro de Estambul, en represalia por la reciente muerte de varios presos de un grupo terrorista en un motín. El ataque, en el que murieron el empresario citado, su secretaria Nilgun Hascfe y Haluk Gorgun, director general de la firma automovilística Toyota en Turquía, fue cometido por dos pistoleros.



Los franceses dejan flores en las puertas del edificio donde murió el ex presidente Mitterrand. TELEFOTO EFE

Al que asistirán numerosos dirigentes extranjeros

## Mitterrand recibirá mañana un último homenaje público en París

Francia se prepara para dar su último adiós al ex presidente François Mitterrand con unos funerales que tendrán dos vertientes, la estrictamente familiar, que era la única que él deseaba, y un homenaje solemne al que asistirán numerosos dirigentes extranjeros.

París (Efe).— Mitterrand, fallecido el lunes en París a causa de un cáncer de próstata, había dejado estipulado que su funeral se celebrara en Jarnac (suroeste de Francia), su localidad natal, en la intimidad familiar y que no hubiera ceremonias de Estado.

Sin embargo, la Presidencia de la República ha querido rendir un homenaje póstumo al dirigente socialista, cuya muerte ha suscitado numerosos comentarios de respeto como estadista y de admiración y cariño como persona.

Los preparativos del homenaje que Francia rendirá al que fue su jefe de Estado durante catorce años (1981-1995) y uno de los políticos que han marcado la Historia del siglo XX, han sido estudiados durante una reunión entre su albacea, André Rousset, y el actual presidente, Jacques Chirac.

Los restos mortales de Mitterrand serán trasladados en un avión militar desde París hasta Cognac, momento en el que se le rendirán honores militares.

Mañana, jueves, el cura de la iglesia de Saint Pierre, en Jarnac, celebrará una misa a las 11:00 horas (10:00 GMT) en memoria del difunto. El cuerpo del político será inhumado en la tumba familiar del cementario de Grand'maison, donde yacen los restos de sus abuelos maternos y sus padres. La viuda, Danielle Mitterrand, ha deseado que esta ceremonia se celebrara en la más estricta intimidad y que sólo asistiera la familia.

### Solemnidad

Paralelamente, Chirac presidirá en París un homenaje solemne durante una misa en la catedral de Notre Dame a la que han sido invitados los representantes oficiales de la República y los jefes de Estado o pri-

meros ministros extranjeros que deseen asistir.

Hasta anoche habían anunciado su asistencia el jefe del Gobierno español, Felipe González; el canciller alemán, Helmut Kohl; los presidentes checo y egipcio, Vaclav Havel y Hosni Mubarak; el rey Norodom Sihanuk de Camboya, y los monarcas de Bélgica, Alberto y Paola, entre otros dirigentes.

Mañana será una jornada de luto nacional, durante la cual las banderas ondearán a media asta en todos los edificios públicos y se guardará un minuto de silencio en los centros administrativos y escolares.

En esta ocasión no se cerrarán los colegios, las oficinas administrativas ni las salas de espectáculos, como ocurrió tras la muerte de los ex presidentes Charles de Gaulle y Georges Pompidou, aunque el protocolo será idéntico al que se aplicó en estos casos. Otro homenaje a Mitterrand tendrá como escenario hoy en la plaza de la Bastilla, el lugar en el que celebró su primera victoria electoral en las presidenciales.

## Los países donantes acuerdan una ayuda de 500 millones de dólares para los palestinos

París (Efe).— La conferencia ministerial de países donantes que se celebró ayer en París en pro del desarrollo del pueblo palestino llegó a un acuerdo para garantizar una ayuda financiera de 500 millones de dólares, informaron fuentes de las delegaciones.

En la conferencia participaron 39 países, así como una decena de organismos internacionales e instituciones financieras. Los suministradores de fondos han acordado ya garantizar 500 millones de dólares sobre la suma que solicitaban los palestinos para asegurar la viabilidad de su

administración autónoma, algo que se considera un elemento clave para continuar con el proceso de paz en la zona, según las fuentes.

Los palestinos piden una ayuda total de 625 millones de dólares, 550 millones destinados a proyectos de infraestructura preparados conjuntamente por la Autoridad Nacional Palestina y los expertos del Banco Mundial, y 75 millones para cubrir el presupuesto de este año. Según las fuentes, los compromisos relativos al déficit presupuestario no habían dado todavía completamente asumidos por los partici-

pantes en la conferencia ministerial.

La conferencia ha sido promovida por la Unión Europea principal proveedor de fondos de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), Yaser Arafat. España, que ha aportado una media anual de 22 millones de dólares a los palestinos, está representada en la conferencia por el ministro de Asuntos Exteriores, Carlos Westendorp. Este es el primer viaje al extranjero de Westendorp desde que asumió la jefatura de la diplomacia española.

## Dini advierte que habrá elecciones si no hay acuerdo sobre las reformas

Roma (Efe).— El primer ministro italiano, Lamberto Dini, advirtió ayer que dada la ausencia de consenso en el Parlamento sobre las reformas institucionales y sin una mayoría de apoyo al Gobierno, "presumiblemente" la salida son las elecciones.

Dini, sostenido en el Parlamento por una mayoría de centroizquierda y por los federalistas radicales de la Liga, abrió a las 17.35 gmt en la Cámara de Diputados el debate que decidirá la suerte de su Gobierno, formado en enero de 1995.

"El Gobierno espera la decisión del Parlamento" y auspicia que la Cámara de Diputados "evite una crisis ciega", dijo Dini, cuya dimisión fue rechazada el pasado día 30 de diciembre por el presidente de la República, Oscar Luigi Scalfaro, quien decidió trasladar la suerte del ejecutivo a la Cámara de Diputados.

Dini invitó a la Cámara de Diputados a "no dejar al país en la incertidumbre y en el vacío de poder", sobre todo cuando Italia preside la Unión Europea y tiene que afrontar el problema del desempleo, cuyo índice situó en el 12 por ciento de la Población Económicamente Activa (PEA).

La dimisión de Dini es exigida por la coalición conservadora "Polo de la Libertad" de Silvio Berlusconi, predecesor de Dini,

los comunistas ortodoxos de Re-fundación y los Verdes, uno de los partidos del centroizquierda.

Por otra parte, el futuro político de Grecia depende de una palabra del primer ministro, Andreas Papandreu, ya que en el caso de que rehúse dimitir, pese a que no está en condiciones de seguir gobernando, el proceso de su sucesión se complicaría.

### Ejecutivo griego

La leve mejoría experimentada por Papandreu en los últimos días ha reavivado la polémica entre los miembros del Movimiento Socialista Panhelénico (PASOK), en el Gobierno, entre aquellos que quieren la dimisión urgente del primer ministro para iniciar el proceso de sucesión en el Ejecutivo, y los que piden prudencia y repeto hacia el líder para que sea él mismo quien decida.

"Es correcto y apropiado que se le dé una oportunidad para que exprese su parecer", dijo ayer el portavoz oficial, Tilemajos Hitiris, mientras que se espera el visto bueno de los médicos para informar a Papandreu sobre la situación política.

La Constitución griega establece que el grupo parlamentario mayoritario (el socialista con 169 escaños de 300) debe designar un nuevo primer ministro en caso de muerte o dimisión.



Televisión Segovia

PRESENTA

"LA ANTOLOGIA DE LA ZARZUELA"  
1ª Parte:

Viernes 12 a las 23,45  
Sábado 13, a las 15,00.

Dirigido por JOSE TAMAYO con:  
PEDRO LA VIRGEN, ANGELES CHAMORRO, SERGIO SALAS, M<sup>a</sup> CARMEN RAMIREZ y FLORINDA CHICO.  
El ballet de LUISILLO  
La agrupación Lírica de Madrid  
La Rondalla Española y los profesores de la orquesta de RTV.

UN ESPECTACULO GRANDE EN SU PEQUEÑA PANTALLA

La segunda parte de la Antología de la Zarzuela se podrá ver, el viernes 19 y el sábado 20 a las mismas horas.



POLIDEPORTIVO

FUTBOL



Las obras del pabellón de pelota a buen ritmo.

JUAN MARTIN

## Nava Molduras ya es segundo

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La primera regional preferente ya tiene situado en el segundo lugar de la tabla al equipo de Nava Molduras. Puso su empeño en buscar el ascenso y si bien salió como un cohete el Burgos, que todavía no ha bajado de la "nube", el equipo navero camina con paso largo y seguro.

La primera jornada del año en la regional preferente aupó hasta el segundo puesto de la clasificación a Nava Molduras. El conjunto que dirige José Antonio Minguela venció con claridad en Santa Clara, lo que hace que su triunfo lleve al último lugar de la clasificación el Cuéllar, cuya campaña es la peor de las últimas temporadas.

La clasificación en este grupo A no es real dado los encuentros no jugados. Así el pasado domingo y a causa del temporal de agua, no se disputaron los partidos de Venta de Baños y Herrera, por lo que el líder, que no pudo jugar, tiene ahora un partido menos a la vez que nueve puntos de ventaja sobre el segundo.

Excelente el triunfo logrado por La Granja en su desplazamiento a Soria que sitúa a aquellos en la mitad de la tabla en espera de recibir el próximo domingo al Herrera en el campo de El Hospital. La derrota del Palencia B en Tardajos acorta más las diferencias entre los de arriba dejando más abierta la competición.

### Resultados 16ª jornada

**Cuéllar 2- Nava Molduras 4**  
**San Esteban 2-La Granja 3**  
Briviesca 1-Villarcastro 1  
Guardo 4-Norma 1  
Arenas 2-Las Navas 1  
Becerril 3-Aguilar 1  
Tardajos 2-Palencia 0  
Herrera-Villada, aplazado  
Venta de Baños-Burgos, aplazado  
Descansó: San Esteban BU

### Clasificación

1º Burgos C.F.....	42
2º Nava Molduras .....	33
3º Becerril .....	32
4º Palencia.....	30
5º Norma.....	29
6º V. Baños .....	28
7º Tardajos .....	22
8º Guardo .....	21
9º La Granja.....	21
10º Aguilar.....	21
11º las Navas.....	20
12º Herrera.....	20
13º Villarcastro .....	18
14º Briviesca.....	16
15º S.Esteban S.....	16
16º Arenas.....	16
17º S.Esteban B .....	15
18º Villada .....	12
19º Cuéllar.....	11

## Dos instalaciones deportivas en su recta final

# Ochenta y tres millones va a costar la remodelación del pabellón de pelota

Se desbloquea la obra del polideportivo "Martín Chico" en San Lorenzo

Se ha tomado en serio desde el Ayuntamiento el dotar a las instalaciones deportivas en uso de una mejor adecuación a los fines que les son propios. De esta forma se están dando los pasos oportunos para que el mal llamado pabellón de pelota tenga una utilidad normal y el de San Lorenzo llegue a su final.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

En la Comisión de Urbanismo que se reúne hoy se van a tratar dos temas que inciden de forma importante en las instalaciones deportivas que controla el Ayuntamiento. De una parte se propone conceder la subvención necesaria a fin de dar comienzo a la segunda fase de la remodelación del mal llamado pabellón de pelota, una vez concluida la primera por la empresa adjudicataria Construcciones Gómez y Gómez. El presupuesto asciende a cincuenta millones de pesetas, veintiocho más que en la ya concluida primera fase de las obras.

Los trabajos realizados se han determinado en la zona de vestuarios que en número de ocho ocupan toda la extensión bajo la tribuna, una vez desaparecido el bar, así como en la zona de los

accesos al interior del recinto que han sido diseñadas de acuerdo con la legislación vigente en materia de locales de espectáculos públicos.

En la segunda fase se va a acometer, entre otras actuaciones, la remodelación de las gradas. En ellas se pondrán asientos similares a los que tiene el polideportivo municipal en una capacidad de 800 personas. La zona de bar y vestuarios para espectadores se situarán en la parte posterior de las gradas, al tiempo que se recorta en lo posible la voladura o visera de la tribuna sobre la cancha, "si bien, en palabras del concejal de Deportes Francisco Maroto, no se podrá acortar toda ella debido a cuestiones técnicas".

No se levantará la pista, "pues sería en exceso costoso cambiar ahora de material, aunque sí va-

mos a intentar mejorarla". Sin embargo se reformará por completo la cubierta de la instalación, dado su mal estado actual. "Nuestra intención es que en el polideportivo se puedan practicar todos los deportes y que éstos se lleven a cabo sin riesgos para los deportistas".

Si el ritmo actual de obra se mantiene en la segunda fase la instalación abrirá sus puertas a la actividad días antes de la llegada del verano del 96.

### ¿Bandera blanca para el "Martín Chico"?

Dos años llevan paralizadas ya las obras del pretendido polideportivo en el colegio "Martín Chico", del barrio de San Lorenzo. Tras el derribo de uno de los muros por el viento en julio de 1994 y la posterior denuncia del contrato por parte del Ayuntamiento ante la empresa, Constructora CRC, ésta interpuso recurso contencioso administrativo, sin que la citada empresa, según información recogida por este diario en fuentes del propio

Ayuntamiento, haya solicitado paralización de las obras.

Ante esta situación la Comisión de Urbanismo, también en su reunión de hoy, va a aprobar la liquidación actualizada de la obra realizada y válida, en consideración de los técnicos, y a partir de ese momento iniciará los trámites oportunos para llevar a efecto una nueva adjudicación de la obra, siendo seguro que se ampliará el presupuesto inicial, dado el tiempo transcurrido y teniendo en cuenta las propias palabras del alcalde a este diario (ver EL ADELANTADO de 29.12.95), donde manifestaba su desacuerdo con el presupuesto inicial de la instalación, "cierto que va a costar más dinero, pero es que desde su origen debió consignarse más".

De esta forma se pretende salir hacia adelante en un tema que tiene mucho de semejanza, por más que determinadas circunstancias no lo sean, con lo sucedido con la obra de la piscina cubierta.

## Nadjeth podrá llevar a sus hijos a la escuela



Porque trabajamos por su futuro. Afortunadamente para muchas familias del Tercer Mundo, más de 90.000 colaboradores de INTERMÓN están haciendo posible 263 programas de desarrollo y emergencia en el Tercer Mundo. Con tu ayuda, seguiremos trabajando por su futuro. Lo tenemos muy claro.

Ingresos: Caja Madrid  
of. 0603 de. 21 c/c 6005165263

Tel (91) 548 04 58

**intermon**  
FUNDACIÓN PARA EL TERCER MUNDO

Quiero recibir información de INTERMÓN

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Población y CP \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Complimenta el cupón y envíalo a INTERMÓN,  
Alberto Aguilera, 15 - 28015 Madrid

FUTBOL

El próximo domingo comienza la liga por el título

# Cantimpalos, Sepúlveda y Arlequín tres favoritos que jugarán por no descender

Concluida la fase de clasificación de la liga provincial a partir del próximo domingo comienzan a disputarse los partidos que dan opción a luchar por el título. En la clasificación final no hubo sorpresas, dado que sólo el grupo B tenía algún interés, pero la victoria de V. del Castillo zanjó la duda.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Concluyó el pasado fin de semana la fase de clasificación dentro de la liga provincial. El único interés se centraba en saber quien ocuparía uno de los puestos que quedaba vacante, ante la igualdad de puntos, en el grupo B. El Virgen del Castillo, seguramente el más regular del grupo, hizo bueno el pronóstico y estará jugando a partir del domingo próximo por conseguir el título de campeón provincial. Pese a que los terrenos de juego estaban encharcados y en algunos casos con problemas de barro, se marcaron un total de treinta y ocho goles.

### Lo acontecido en el grupo A

No pudo el equipo de El Espinar vencer a Muñopedro que concluye así su mejor temporada desde que comenzó a participar en esta competición, lo que le ha llevado a estar entre los primeros, tener un puesto seguro en la primera división en la próxima temporada y jugar incluso por el título. Buena temporada también para San Rafael. No era necesario su triunfo en Villacastín pero consiguió ganar a fin de cerrar este primer ciclo de la liga con una buena imagen. El Monteresma, fiel a su principio en la liga de ser uno de los equipos que más empates ha tenido, dio el único punto de la liga al conjunto de Otero de Herrereros, mientras la temporada para Espinar Arlequín ha sido mala sin paliativos. Su cuarto puesto final le ha dejado fuera y quizás por ello no puso demasiado interés en Abades, donde salió goleado.

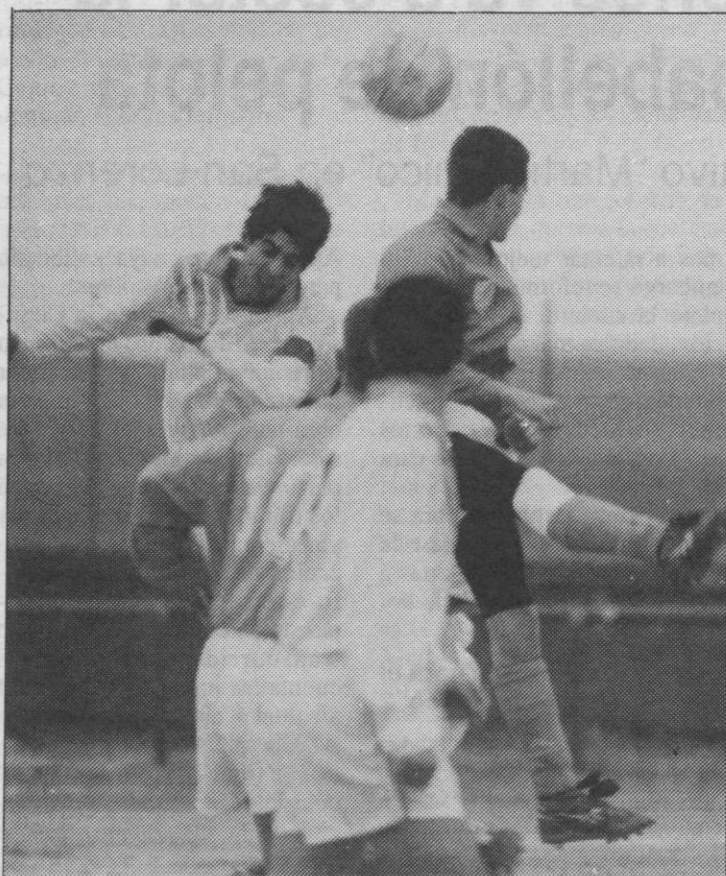
### Se desveló la incógnita en el grupo B

Clasificado Unami la duda para segundo y tercer puesto estaba entre Cantimpalos, Mozoncillo y Virgen del Castillo. Las mayores opciones las tenía Mozoncillo que jugaba en casa y



La primera fase terminó

JUAN MARTIN



El domingo comienza la lucha por el título.

JUAN MARTIN

mantenía dos puntos de ventaja sobre sus rivales. La victoria les era imprescindible a los tres equipos, por ello los de Bernardos viajaron con la clara intención de ganar en Carbonero,

donde lo consiguieron hasta con cierta facilidad. Hicieron un buen partido, marcaron cinco goles y no tuvieron que esperar a saber el resultado de Cantimpalos, pues si bien allí perdió

Unami, la opción la tenía en su mano Virgen del Castillo. El conjunto de Cantimpalos comenzó muy tarde su ascensión en el grupo. Y para que no hubiera dudas sobre la plaza conseguida Mozoncillo ganó con autoridad y goleando a Valseca. El encuentro Nava Molduras-Coca, no se pudo disputar ante la mala situación que presentaba el polideportivo navero debido a las fuertes lluvias.

### En el grupo C un cambio de puesto

Todo decidido en este grupo antes de disputarse la última jornada. Sólo podía existir una variación de posiciones entre el ganador del encuentro G. Ayllonesa-Cantalejo, la victoria de estos últimos les lleva a ocupar la segunda plaza del grupo y dejar la tercera a su rival. Dado que el Sporting Riazano no encontró el menor impedimento para golpear a Turégano, ellos fueron los que terminaron líderes del grupo. El equipo de Sepúlveda, que incluso con la victoria no podía llegar más lejos, venció por la mínima diferencia a Navas de Oro, para quedarse en la cuarta plaza a una victoria del segundo. Ahora los que juegan por permanencia o descenso descansan una semana y los del título comienzan el domingo.

## Claretianos ganó con autoridad

J.M.M.

Encuentro aplazado el que disputaron Claretianos y Briviesca dentro de la regional juvenil preferente. La victoria, 4-1, de los segovianos deja clara constancia del dominio que ejercieron sobre sus oponentes, a los que salvo de una mayor goleada su portero. El equipo de Briviesca no su-

peró en nada a los locales, por más que empatara el encuentro minutos antes de terminar la primera parte. Abrió el marcador en el minuto 36 Coco y empató en el 43 Miguel. Ya en la segunda parte fue Iván, minuto 60, quien sitúa el marcador en 2-1. En el 64 falla el lanzamiento de un penalty Oscar. Amplió la diferencia Senín

en el minuto 72 y cerró el marcador Iván a cinco minutos del final. Dirigió el encuentro González Esteban, que no hubo de utilizar las tarjetas. Claretianos formó con Jandro, Rubén (Iván m. 55), Velasco, Alvaro, Oscar, Víctor, Senín, Martín, Fabián (P. José m. 62), Cobos (Diego m. 70) y Coco (Benja m. 81).

## Resultados y clasificaciones

### Grupo A

El Espinar 0-Muñopedro 0  
Villacastín 2-San Rafael 3  
Puntales Otero 1-Monteresma 1  
Abades 5- Espinar Arlequín 0

### Clasificación

1.º Villacastín.....	28
2.º Muñopedro .....	28
3.º San Rafael.....	27
4.º Arlequín .....	20
5.º Monteresma .....	20
6.º Abades .....	17
7.º Espinar .....	16
8.º P. Otero.....	1

### Encuentros jornada 14.1.96

Virgen Castillo-Monzoncillo  
G. Ayllonesa-San Rafael  
Villacastín-Riazano  
Muñopedro-Unami  
Descansa: Cantalejo

### Grupo B

Mozoncillo 4-Valseca 0  
Cantimpalos 2-Unami 0  
Carbonero 2-Virgen Castillo 5  
Nava Molduras-Coca, aplazado

### Clasificación

1.º Unami .....	27
2.º Mozoncillo.....	27
3.º V. Castillo.....	25
4.º Cantimpalos.....	25
5.º Carbonero .....	17
6.º Valseca.....	14
7.º Coca.....	10
8.º Nava Molduras ..	7

### Grupo C

Sepúlveda 2-Navas de Oro 1  
Riazano 7-Turégano 0  
G. Ayllonesa 1-Cantalejo 2  
Descansó: Puentecanto

### Clasificación

1.º Riazano .....	30
2.º Cantalejo.....	25
3.º G. Ayllonesa .....	24
4.º Sepúlveda.....	21
5.º Turégano.....	12
6.º Navas Oro.....	7
8.º Puentecanto.....	5

Estos equipos juegan por permanencia y descenso.  
Grupo B día 21.1.96  
Coca-Puntales Otero; El Espinar-Puentecanto; Abades-Turégano. Descansa: Nava Molduras.

Grupo C: Cantimpalos-Sepúlveda; Monteresma-Arlequín; Carbonero-Navas de Oro. Descansa: Valseca.

## Interior sanciona al Real Madrid con diez millones de pesetas

Madrid (Efe).— La Secretaría de Estado de Interior ha ratificado la sanción de diez millones de pesetas al Real Madrid que propuso la Comisión Nacional Antiviolencia como a consecuencia de los graves incidentes registrados en el partido disputado la pasada Liga en su campo contra el Zaragoza. Los hechos se produjeron el 9 de abril del año pasado en un partido en el que hubo una entrada de público superior al aforo permitido.

La Comisión Nacional Antiviolencia elaboró una propuesta de falta muy grave y consiguiente sanción para la entidad madridista, por observar los siguientes hechos:

Graves desórdenes públicos en las puertas de entrada e inmediaciones del estadio y actuación de las Fuerzas de Seguridad para evitar el acceso de público a un recinto excesivamente lleno.

Constatación de la existencia de pases de favor vendidos en la reventa y de entradas falsificadas, así como la presencia de algunos porteros que recibían dinero por permitir la entrada al recinto.

Perjuicios ocasionados a los aficionados que quedaron en la puerta, aun teniendo localidad adquirida.

Falta previa de organización y control de club.

Por todos estos hechos, la Secretaría de Estado de Interior ha considerado responsable al Real Madrid, al ser la entidad organizadora del encuentro.

El Real Madrid tiene un plazo de dos meses para recurrir esta sanción, aunque ya abandonando la vía administrativa y pasando a la Sala de lo Contencioso-Administrativo de la Audiencia Nacional.

### Copa de Europa

Por otro lado, Jorge Valdano, técnico del Real Madrid, incluirá a Alvaro Benito y a Antonio Gómez en la lista de jugadores que el club inscribirá en la UEFA para jugar el próximo mes de marzo la eliminatoria de la Liga de Campeones ante el Juventus.

El Real Madrid tiene hasta el día 15 de enero para incluir a nuevos jugadores. En la lista inicial que el Real Madrid mandó a la UEFA a comienzos de temporada estaban los jugadores del filial García Calvo, Luis Martínez y Morán.

La junta directiva del Real Madrid acordó archivar el expediente abierto a Angel Cappa, ayudante de Jorge Valdano, y fijar el domingo 4 de febrero, como fecha para la celebración de la asamblea extraordinaria pendiente. "No se ha cuestionado en ningún momento a Jorge Valdano. El Real Madrid no ha comenzado a negociar con ningún entrenador. Ni con Fabio Capello, ni con Luis Aragonés", dijo Lorenzo Sanz.

Los goles fueron marcados por el rojiblanco López y el bético Pier

## 1-1. Atlético y Betis esperarán al partido de vuelta para resolver la eliminatoria

El Atlético de Madrid y el Betis dejaron anoche en suspenso la eliminatoria de octavos de final de la Copa del Rey tras empatar a un tanto en el encuentro de ida, que estuvo marcado por el mal estado del césped, que impidió un fútbol brillante.

Madrid (Efe).— El Atlético jugó mejor, no obstante, que su rival y descubrió en Juan Manuel López, central la temporada pasada, a un gran volante derecho, que circula en esta zona con increíble desparpajo.

El estado del terreno, gran preocupación de Radomir Antic antes del encuentro, no permitía la práctica de un juego técnico ni brillante, por lo que el Atlético recurrió otra vez a la fuerza de sus hombres, como principal arma para intentar derrotar al Betis.

El argentino Leonardo Biagini y el uruguayo Fernando Correa, pareja ofensiva de los rojiblancos ayer, se movieron bien en el ataque, sobre todo el primero, quien evidenció grandes condiciones para poder explotar cuando le concedan algo de continuidad.

El Atlético encerró al comienzo de la primera mitad al Betis en su campo. Caminero, de cabeza, y Geli en dos ocasiones tuvieron la oportunidad de inaugurar el marcador, pero el Betis despertó a partir del minuto 20 y Pier llevó el peligro para su equipo.

Así se llegó al minuto 36. López se disfrazó de delantero



Pier y Santi, en un momento del partido jugado anoche en el Vicente Calderón.

TELEFOTO EFE

e inauguró el marcador. La transformación del ex-central esta temporada es asombrosa. Radomir Antic le ha convencido de sus cualidades ofensivas y ahora sabe subir la banda, regatear y estar en el sitio ade-

cuado para rematar a gol los servicios de sus compañeros.

En la segunda mitad el Betis abandonó su suerte al contragolpe y la salida del polaco Kowalczyk fue un auténtico revulsivo para su equipo en ese

periodo. El Atlético buscó afanosamente el segundo tanto y López, el mejor del partido, estuvo a punto de lograrlo al rematar al travesaño un balón que le sirvió Milinko Pantic, tras un saque de esquina.

Kowalczyk estuvo a punto de marcar poco antes de que Pier empatase el encuentro, cuando mejor jugaba el Atlético y creaba más ocasiones.

Simeone y Caminero pudieron dar a los locales la victoria en los últimos minutos, pero ésta no llegó y la eliminatoria se tendrá que resolver en el Benito Villamrín la próxima semana.

### FICHA TECNICA

AT. MADRID: Molina; Tomás, Solozábal, Santi, Toni; López, Simeone, Caminero, Geli (Vizcaíno m. 46); Biagini (Juan Carlos m. 69) y Correa (Pantic m. 46).

BETIS: Jaro; Jaime, Vidakovic, Ollás, Josete; Cañas, Alexis (Ríos m. 62), Merino, Menéndez; Stosic (Kowalczyk m. 51) y Pier (Sánchez Jara m. 85).

GOLES: 1-0: m. 36. López resuelve, con un tiro raso y seco, un barullo dentro del área del Betis. 1-1. m. 69, Pier remata a puerta un pase de Menéndez, con Molina descolocado.

ARBITRO: Rodríguez Martel (Colegio Canario). Mostró tarjeta amarilla a Simeone, Pantic y Josete.

## El Zaragoza busca su identidad en el debut copero frente al Athletic de Bilbao

Zaragoza (Efe).— El Real Zaragoza busca su identidad, que parece no encontrar en el Campeonato de Liga, en la Copa del Rey, en la que debutará hoy en San Mamés contra el Athletic de Bilbao.

El conjunto aragonés no está respondiendo a las expectativas que se habían formado para esta temporada, después de la consecución de la Recopa en la pasada y nadie acierta a comprender la razón, pues el equipo se ha reforzado considerablemente y la única baja que ha tenido ha sido la del argentino Esnaider.

Por ello, dado que la posibilidad de lograr el acceso a las competiciones europeas por la Liga cada vez parece más lejana, el conjunto maño quiere poner todo su ímpetu en una competición que en los últimos años ha sido la base de sus éxitos.

La Copa es otra de las vías para lograr el pasaporte europeo y por ello hoy intentará ser un equipo diferente al irregular de

la Liga y lograr un buen resultado que le permita afrontar el partido de vuelta con garantías de éxito.

El estado del terreno de juego podría condicionar la alineación del equipo maño hoy aunque previsiblemente no diferirá mucho de la formada por Juanmi en la portería con Belsué, Aguado, Cáceres y Paqui en la línea defensiva; el centro del campo lo compondrán García Sanjuán, Oscar, Gustavo López y Dani mientras que en la delantera formarían Rambert y Pardeza o Higuera. Completan la convocatoria Belman, Nayim, Poyet, Morientes.

### Hércules-Barcelona

La inseguridad mostrada desde hace unos meses en su juego, el pobre bagaje en resultados y la polémica que envuelve las relaciones entre la directiva y el técnico, Johan Cruyff, son un caldo de cultivo peligroso para el Barcelona con vistas a su debut copero de

hoy ante el Hércules. Ningún jugador barcelonista esconde ya que a su equipo le han perdido el respeto. La búsqueda de soluciones no da frutos, las reuniones entre el entrenador y la plantilla se repiten sin resultado y, mientras, el Barcelona afronta una nueva competición con el reto de salir indemne de un enero que puede resultar trágico.

Ante el Hércules, Johan Cruyff ha convocado nuevamente a los canteranos Iván de la Peña y Roger García, ambos ausentes en Vigo por sanción, mientras que Oscar García y Toni Velamazán causarán baja con relación a la última convocatoria. La reactivación del equipo es el objetivo de Johan Cruyff, quien hasta la fecha no ha encontrado ni un patrón de juego ni la continuidad en sus alineaciones para mostrar el sello creativo que siempre muestra el fútbol de su equipo.

La relación de jugadores convocados para el encuentro es la

siguiente: Kodro, Popescu, Angoy, Guardiola, Amor, Figo, Sergi, Prosinecki, Ferrer, Busquets, Abelardo, Nadal, Bakero, De la Peña, Roger y Moreno.

### Deportivo-Tenerife

El joven jugador del filial del Deportivo David Fernández Miramontes es la principal novedad del equipo coruñés, para recibir hoy, a partir de las nueve de la noche, al Tenerife, su rival en el encuentro de ida de los octavos de final de la Copa del Rey.

La lista de convocados está formada por 17 jugadores y a ella retornan Voro, Paco y Nando, ausentes en la última cita debido a lesiones y sanciones. El equipo coruñés podrá reconstruir el equipo para afrontar en óptimas condiciones este encuentro. El posible once inicial del Deportivo estará formado por Liaño, Alfredo, Rekarte, Paco, Djukic; Donato, Mauro Silva, Aldana, Fran, Beguiristain; y Beбето.

## FUTBOL

## El defensa Nando firmó con el Español hasta la temporada 1997-98

Barcelona (Efe).— El ya ex defensa del Real Madrid Fernando 'Nando' Muñoz firmó ayer por la tarde por el RCD Español, hasta la temporada 1997-98.

El jugador sevillano, de 28 años de edad, se incorporará hoy a las sesiones preparatorias de su nuevo equipo, con el que podrá debutar mañana jueves en partido de Copa del Rey, precisamente contra el Real Madrid.

Nando, que se calificó como un defensor polivalente, se mostró satisfecho por haber recalado en las filas españolistas y en la conferencia de prensa realizada ayer, asumió ya el discurso habitual de su nuevo técnico, José Antonio Camacho, al ser cuestionado sobre la posibilidad de conseguir el título de Liga: "Será difícil, aunque aquí se vive el día a día, sin objetivos a largo plazo".

Asimismo, aseguró que el que hasta ayer había sido su entrenador, Jorge Valdano, le había deseado suerte en su nuevo destino y se congratuló por la rapidez con que se habían llevado a cabo todos los trámites de su fichaje. "No ha habido problemas, aunque me preocupaba la necesidad de que todo se concretase antes del próximo día 15 de enero y que pudiese existir algún tipo de retraso en la negociación", señaló.

"Del Español me atraía su entidad, la buena marcha del equipo y su cuerpo técnico, que ha puesto mucho interés en mi fichaje, aunque reconozco que había otros clubes que pugnaban por incorporarme a sus filas", reveló.

## -Roig confirmó el principio de acuerdo con Aragonés para su renovación con el club

Valencia (Efe).— Francisco Roig, presidente del Valencia, confirmó ayer que existe un acuerdo para la renovación del actual técnico del club, Luis Aragonés, por una temporada tras la reunión que mantuvieron ambos la noche del lunes.

Roig indicó que Aragonés había incluido dos condiciones para aceptar la renovación; la primera, que el club renovase a todo el cuerpo técnico, incluidos el segundo, José Manuel Rielo; el preparador físico, Jesús Paredes, y los miembros de la secretaría técnica Jesús Martínez y Javier Subirats.

La segunda condición hace referencia a que será el cuerpo técnico el que decida acerca de las altas y las bajas que se producirán en el equipo para la próxima temporada, y evitar así que el club incluya jugadores sin el consentimiento de los técnicos para eventuales contrataciones.

Respecto al acuerdo de renovación con Luis, el presidente indicó que es muy inteligente y sabe que Valencia es mejor ciudad que Madrid. "Luis sabe que en poco tiempo tendremos mejor equipo que el Real Madrid y el

El nuevo defensa españolista restó importancia a la suplencia a que se había visto relegado en el Real Madrid y manifestó: "Estoy en perfectas condiciones físicas y en las pocas oportunidades que últimamente he tenido de jugar, me he encontrado muy bien".

### Once titular

Nando reconoció la dificultad que supondrá hacerse un sitio en el equipo titular del Español, dada su buena trayectoria en la Liga —es el segundo clasificado—, pero su intención es la de ayudar y, aunque le ilusiona jugar, está preparado para afrontar cualquier situación.

Sobre su salida del Real Madrid, explicó: "Lo he pasado mal y lo llevo por dentro, aunque el recuerdo es sensacional. No me han tratado mal y, si allí no me quejé, no lo haré ahora".

Por lo que se refiere a la situación por la que atraviesa la entidad madridista, manifestó: "Deportivamente las cosas no han ido bien y, además, se han sumado otros aspectos que todo el mundo conoce. Estos grandes clubes venden muchísimo y, por lo tanto, los malos son muy malos y los buenos, buenísimos".

El debut como titular de Nando en el Español, ya que el partido de Copa del Rey ante el Real Madrid se presume demasiado precipitado, podría producirse el próximo domingo en la Liga frente al Compostela, puesto que el lateral derecho españolista, Cristóbal Parralo, está sancionado.

Barcelona". Roig señaló que el acuerdo era por una temporada, y no quiso pronunciarse respecto al interés de Aragonés de "firmar por dos o tres temporadas", como el técnico indicó la semana pasada.

Con el acuerdo de renovación, el presidente quiso acallar algunas informaciones en las que se reflejaba un interés del Real Madrid por contratar al actual técnico del Valencia. "No han acertado ni una", explicó el presidente. "Luis es el entrenador del Valencia y lo seguirá siendo. Ahora, a ver si podemos fichar algún jugador del Real Madrid", añadió.

### Suker

Respecto al posible fichaje del delantero del Sevilla Davor Suker, el presidente indicó: "Si sale de Sevilla, tenemos posibilidades", aunque posteriormente explicó que, "si no viene Suker vendrá alguien mejor que él". Sobre la renovación de Fernando Gómez, Roig dijo: "Es un buque insignia del Valencia", pero reconoció que es una decisión del jugador.

## RALLY GRANADA-DAKAR



El italiano Edi Orioli, líder de la prueba en motos, durante la etapa de ayer.

TELEFOTO EFE

### El piloto español terminó en cuarta posición

## Arcarons cedió casi un minuto a Orioli en la etapa más larga

**El piloto español Jordi Arcarons (KTM) ocupó la cuarta posición en la décima etapa del Rally Granada-Dakar, la más larga, disputada entre las localidades mauritanas de El Mreiti y Tichit sobre 632 kilómetros, pero cedió 52 segundos al líder de la prueba y máximo rival por la victoria final en motos, el italiano Edi Orioli (Yamaha).**

Tichi (Mauritania) (Efe).— El también italiano Davide Trolli (Cagiva) fue el vencedor de la dura jornada de ayer, que transcurrió entre las impresionantes dunas mauritanas. Aventajó en un minuto y 22 segundos a Orioli, segundo en la etapa, en 2:09 al francés Cyril Esquirol (Cagiva) y en 2:14 a Jordi Arcarons, que sigue sin poder acercarse al líder de la carrera, del que ahora le separan 42 minutos y 34 segundos.

Ayer se mantuvo la táctica de férreos marcajes entre los hombres de cabeza. Trolli, Orioli, Esquirol y Arcarons llegaron a la meta de Tichit en un intervalo de dos minutos, lo que evidencia que rodaron juntos para evitar que cualquiera de ellos pu-

diera escaparse. "En las etapas de navegación lo más importante es no cometer errores, y sólo se puede arriesgar si las cosas están muy claras", explicó Arcarons al terminar la jornada.

"Orioli sólo tiene una preocupación: no dejar que yo me escape, y en estas condiciones y en este tipo de terreno lo tengo muy difícil para poder sorprenderle. Tampoco hay que olvidar que estas grandes extensiones, con pocas dunas y pistas rapidísimas, son más favorables a su motocicleta (bicilíndrica), que supera a la mía (monocilíndrica) en velocidad punta", agregó.

"El sólo hecho de seguir a las motos equipadas con motor de dos cilindros ya me su-

pone un tremendo esfuerzo. Pensar en poder escaparme es casi imposible si él no comete un fallo", dijo.

El también español Carlos Sotelo, compañero de equipo de Arcarons, terminó ayer en la quinta plaza, a más de veinte minutos de Trolli. Sotelo, quinto en la general de motos a cerca ya de cuatro horas de Orioli, aseguró que debe ir con cuidado porque está utilizando su segundo motor y debe conservarlo hasta Dakar.

A causa del problema del lunes, cuando el avión no pudo aterrizar en El Mreiti, Arcarons y Sotelo tuvieron que pasar la noche sin sacos de dormir ni tienda de campaña. Tampoco pudieron contar con la ayuda de su equipo.

Javier Ledesma, responsable del equipo "Lucky Strike", explicó: "Son días duros para los pilotos. Estamos muy enfadados porque no les pudimos prestar asistencia logística ni pasar datos del GPS de la etapa".

## Cuarta victoria de Vatanen en coches

El finlandés Ari Vatanen (Citroën ZX Rallye Raid) logró ayer su cuarta victoria parcial en el Rally Granada-Dakar '96 al imponerse en la décima etapa, de 632 kilómetros entre El Mreiti y Tichit, mientras que su compañero el francés Pierre Lartigue sigue como sólido líder de la clasificación general de coches.

Vatanen llegó a la meta de Tichit con una ventaja de dos minutos y once segundos sobre el francés Jean-Pierre Fontenay (Mitsubishi Pajero) y 4:35 con respecto al japonés Hiroshi Masuoka, compañero de escudería del anterior. Lar-

tigue, a pesar de disputar toda la etapa con fiebre, llegó seis minutos y 36 segundos después que Vatanen.

Los otros dos pilotos de Citroën, el francés Philippe Wambergue, segundo en la general y el español Salvador Serviá, que ayer sufrió dos pinchazos, se clasificaron en quinta y sexta posición, respectivamente.

Ari Vatanen, cuarto en la general de coches, se encuentra a menos de tres minutos del tercer clasificado, Hiroshi Masuoka, y si continúa al ritmo de ayer está en disposición de arrebatarse su posición. En

el kilómetros 492 de la etapa el coche de Vatanen volcó, pero pudo continuar.

El equipo Mitsubishi, que ayer situó a dos de sus pilotos en la segunda y tercera posición, sigue la táctica de ir detrás de los Citroën a la espera de cualquier fallo, ya que el primero de sus clasificados, Masuoka, es tercero a casi una hora y cuarenta minutos de Pierre Lartigue.

La etapa de hoy, última en territorio mauritano, será nueva al ciento por ciento y con ella terminará la travesía por el desierto. El recorrido total será de 535 kilómetros.



- 06.30.- CARMEN SANDIEGO
- 07.00.- RING RING
- 08.45.- INFORMATIVO
- 09.00.- CHAPULIN COLORADO
- 09.30.- RUBI
- 11.00.- CORAZON SALVAJE
- 11.40.- NOTICIAS
- 11.45.- PASA LA VIDA
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- LA COCINA DE KARLOS ARGUÑANO
- 15.00.- TELEDIARIO 1
- 15.39.- EL TIEMPO
- 15.45.- ALONDRA
- 17.40.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
- 18.30.- NOTICIAS
- 18.35.- AQUI JUGAMOS TODOS
- 19.05.- UN CHAPUZAS EN CASA
- 20.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 20.20.- GENTE EN CARTELERA
- 21.00.- TELEDIARIO 2
- 21.35.- EL TIEMPO
- 21.40.- HUMOR. MARTES Y TRECE: A BELEN PASTORES
- 22.30.- SUPERCINE: "Casada con todos". D.: Jonathan Demme. I.: Michelle Pfeiffer, Matthew Modine. Su marido era un pistolero al servicio de la mafia. Pero ha muerto y ella necesita escapar del que fue su mundo.
- 00.30.- EL DEBATE DE HOY
- 01.30.- TELEDIARIO 3
- 02.00.- PASA LA VIDA (R)
- 04.30.- ¿COMO LO VEIS?
- 05.00.- ¿COMO LO VEIS? (R)
- 05.30.- TELEDIARIO 4

- 07.00.- NOTICIAS
- 07.20.- CLUB MEGATRIX
- 09.30.- PRIMAVERA
- 10.40.- CARA SUCIA
- 11.30.- LOS MEJORES AÑOS
- 12.00.- HART y HART
- 13.00.- BONANZA
- 14.00.- ALF
- 14.30.- EL PRINCIPE DE BEL-AIR
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.35.- TELECINE: "Victima del alcohol" (USA, 1994, 88'). Director: Jorge Montesi. Intérpretes: Linda Gray y León Russom. Un joven universitario decide formar parte de una fraternidad en la que se organizan fiestas y se bebe alcohol continuamente. Un joven es obligado a beber aguardiente ilegal que le provoca un coma etílico y muere.
- 17.25.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 18.30.- WAIKIKI
- 19.15.- LOS SIMPSON
- 19.45.- A TODA PAGINA
- 20.30.- NOTICIAS
- 21.05.- FARMACIA DE GUARDIA
- 21.30.- YO, UNA MUJER
- 22.50.- CITA CON LA VIDA
- 00.35.- EN BUENAS MANOS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA: "Dillinger" (USA, 1973, 103'). Director: John Milius. Intérpretes: Warren Oates y Ben Johnson. En 1933, la banda de Dillinger se dedica a atracar bancos. Cada vez son más violentos. Tras ellos va el FBI comandado por Melvin Purvis, un agente experto en detener delinuentes muy peligrosos.
- 03.40.- TELEVENTA
- 05.10.- CINE DE MADRUGADA: "Tap Dancing" (USA, 1988, 106'). Director: Nick Castle. Intérpretes: Gregory Hines y Suzzane Douglas.
- 06.55.- TELENOTICIAS

- 22.55.- CINE: "Una mujer maltratada" (1993, 90'). D.: David Corsin. I.: Joanna Kerns, Tim Matheson. Mary Anne lleva años sufriendo las enormes palizas que su marido Daniel le proporciona sin motivo alguno. Después de una larga hospitalización, Mary Anne regresará a su casa y comprobará cómo su marido ha cambiado todas las cerraduras y le ha puesto una denuncia por abandono de hogar.
- 00.35.- ESTA NOCHE... CRUZAMOS EL MISSISSIPPI
- 01.35.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02.05.- MADRUGADA DE CINE: "Clave de venganza" (1987, 92'). D.: David Winters. I.: Robert Ginty, Shannon Tweed. La mujer e hija del presidente de un país africano son secuestradas por un grupo terrorista de la oposición. El embajador americano le encarga el rescate a un ex agente, ahora en prisión, que tiene motivos personales para acabar con el líder de los terroristas.
- 03.40.- NOVEDADES INCREIBLES
- 04.05.- PATRULLA ESPECIAL



- 08.00.- REDACCION. NOTICIAS
- 08.05.- ABC WORLD NEWS
- 08.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 08.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 09.00.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS
- 09.25.- MUCHO MAS
- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE: "Los tres mosqueteros" (V.O.)
- 11.42.- COLECCION CANAL+: "En busca del fuego"
- 13.30.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.00.- TELESERIE: Kate y Allie
- 14.25.- MAS DEPORTE
- 14.55.- REDACCION. NOTICIAS
- 15.00.- CINE: "Las aventuras de Priscilla, reina del desierto"
- 16.40.- CINE: "Matinée"
- 18.16.- PIEZAS: La vida de Reilly
- 18.45.- ABIERTO EN CANAL
- 19.35.- INFANTIL
- 20.00.- AVANCE REDACCION
- 20.05.- TELESERIE
- 20.30.- LO + PLUS
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- CONTRARRELOJ
- 22.00.- ESTRENO CANAL+: "Freda y Camilla"
- 23.33.- PIEZA EXTRA: "Aquí hacemos los sueños realidad"
- 23.43.- CINE: "El cielo y la tierra"
- 02.00.- BALONCESTO: N.B.A.
- 06.47.- DOCUMENTAL



TELEMADRID

- 07.30.- A SABER
- 08.00.- LOS MISERABLES
- 08.25.- DORAEMON
- 08.50.- PASACALLE
- 09.45.- TELEEMPLOO
- 10.00.- TELENOTICIAS
- 10.30.- MADRID DIRECTO
- 11.15.- MIKE HAMMER
- 12.10.- MIS DOS PADRES
- 12.45.- SYLVAN
- 13.10.- DANIEL EL TRAVIESO
- 13.35.- CASPER
- 14.00.- TELENOTICIAS
- 15.00.- ROSEANNE
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.20.- EL PROGRAMA DE ANA
- 19.00.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 21.30.- CINE: UNA DE SUSPENSE
- 23.35.- FUTBOL ES FUTBOL
- 00.30.- CINE
- 02.10.- TELENOTICIAS
- 02.15.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 04.00.- INFORMACION DE CAM

PEQUEÑA PANTALLA

LAS MINAS TERRESTRES, UNA "SEMILLA DE DESTRUCCION"

Cien millones de minas terrestres, o antipersonales, diseñadas por el mundo, ocasionan al año 26.000 muertos, mientras que varios miles de personas sufren amputaciones con esta "semilla de destrucción", con un poder mortífero vigente durante décadas después de cada guerra. Una cuarta parte de las víctimas de estas armas son los niños, a pesar de que la Convención sobre Armas Convencionales Exageradamente Dañinas de 1980, firmada por 51 Estados, prohíbe el uso indiscriminado de las minas terrestres y su empleo deliberado contra la población civil. El conflicto de las minas sirve de marco esta noche a "Documentos TV", el espacio de la 2 de Televisión Española, que emitirá el reportaje "Sobre terreno peligroso", centrado en dos puntos: víctimas y verdugos. En el primer punto, las cámaras del programa se centran en Afganistán, un país que vivió una guerra de quince años, de los que diez fueron bajo ocupación soviética. Los guerrilleros se fueron, pero la paz no ha llegado. Afganistán es uno de los ejemplos claros del peligro que representan las mi-

nas antipersonales. Y como él, Angola, Camboya, El Salvador y la antigua Yugoslavia, son algunos de los países que sufren en carne propia la destrucción por las minas antipersonales. En el capítulo verdugos, el reportaje pone de manifiesto que los principales productores de minas son Estados Unidos, Rusia e Italia. En 19 países hay una moratoria de exportación, y Bélgica es el único país del mundo que prohíbe en su totalidad la fabricación, almacenamiento y comercialización de minas. Las cámaras de "Documentos TV" han viajado también hasta Brescia (Italia), donde se encuentra uno de los mayores productores de minas de Europa. Valsella es una pequeña factoría con 40 empleados que produce las minas que llevan su nombre y el modelo VS-50, una mina de plástico antipersonal que puede ser colocada desde helicópteros o vehículos terrestres. Una fábrica, en fin, cuya cuenta de resultados depende de las guerras que hay en el mundo, y que produce minas antitanque y submarinas para el Ejército italiano, pero que tiene también puntos de venta en el Tercer Mundo.

"AQUI HACEMOS LOS SUEÑOS REALIDAD", EN PIEZA EXTRA

Canal+ emitirá hoy en el espacio "Pieza Extra" "Aquí hacemos los sueños realidad", el primer trabajo como director de cortometrajes de Alejandro Calvo Sotelo, quien trabajó como ayudante de Terry Guillian, Agustín Villaronga y Richard Lester. Rodado en blanco y negro en Coimbra (Portugal), este "corto" de ficción cuenta en su reparto con "El Tricicle", Lydia Bosch, Beatriz Rico y Mónica

Van Campen. Durante ocho minutos el espectador se traslada al año 2001, a un mundo cercano al caos. En ciertos edificios de los grandes suburbios se realizan diferentes tipos de inspecciones. En esta ocasión, un inspector de sanidad visita un bloque de viviendas en alquiler para verificar si se han llevado a cabo las reformas acordadas.

UNA MUJER, CONCHA VELASCO, EN "CITA CON LA VIDA"

La actriz Concha Velasco que estrena serie en Antena 3, "Yo, una mujer", acudirá hoy al programa de la misma cadena "Cita con la vida", en el que repasará su trayectoria artística y personal y hablará de sus proyectos para el futuro. Además, Concha Velasco explicará qué supone en su carrera como actriz el nuevo reto de rodar una serie nueva para esa cade-

na. El programa que presenta Nieves Herrero acudirá también a una fiesta que se celebrará con motivo de la despedida de "Farmacia de Guardia". A través de una conexión en directo, Nieves Herrero repasará con Antonio Mercero la trayectoria de la serie más popular de esacadena y hablarán de los proyectos que para el futuro tiene el director donostiarra.



14.00.- DOCUMENTAL  
14.30.- SEGOVIA HOY  
15.00.- RECUERDOS DEL AYER

- 15.30.- SEGOVIA HOY
- 16.00.- ENCUENTROS
- 18.00.- SEGOVIA HOY
- 18.30.- CINE DE TARDE: "Rebeldes de Canadá"
- 19.30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- EL MUNDO DEL MOTOR
- 20.30.- SEGOVIA HOY
- 21.15.- CINE DE NOCHE: "Las locuras de Jane"
- 23.00.- SEGOVIA HOY
- 23.45.- ENCUENTROS

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

Sesiones: 7,30 tarde y 10,30 noche

Del director de "Fresa y Chocolate"  
"Guantanamo"

SALA 2

7,30 tarde

"POCAHONTAS"  
10,30 noche  
"El día de la bestia"

SALA 3

A las 7,30 tarde y 10,30 noche

"GOLDENEYE"

SALA ZULOAGA

Sesiones: 7,45 tarde y 10,45 noche

"Nadie hablará de nosotras cuando hayamos muerto"  
El jueves 11, día de descanso:  
Concierto de la Filarmónica

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

- ✳ OFERTAS EMPLEO
- ✳ COMERCIALES
- ✳ INMOBILIARIAS

**ALQUILERES ▼**

**SE ALQUILA BAR EN HONTORIA FUNCIONANDO**  
Teléfono 42 10 46

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL,**  
210 M2, estupenda fachada 2 calles, Calle Estiradores, 150.000 Pts REF: 103  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL,**  
85 m2, cualquier negocio, El Carmen, completamente acondicionado REF: 684  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA LOCAL,**  
Calle Lirio, 150 m2, fachada buena, ideal para cualquier negocio, frente nueva piscina cubierta REF: 263  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA OFICINA,**  
Nueva construcción, 80 m2 y 160 m2, estupendamente acabadas, ideales despachos o consultas. Zona Correos REF 201  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL ALQUILA GARAJE,**  
En zona Cuartel Guardia Civil, también en venta. Consúltenos REF 255  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
Magnífica Oportunidad, magnífica oportunidad, excelentes calidades, 26 m2, Centro comercial Almuzara REF: 104  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
Comercio muy céntrico, zona Alferez Provisional, instalado magníficamente, una ocasión estupenda, consultar REF: 576  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL TRASPASA LOCAL,**  
Con pequeña renta, bar, instalaciones estupendas, magnífica operación, consultar REF: 647  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MANSINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

COMPRAMOS: monedas, billetes, sellos, postales, libros, condecoraciones. Antiguos. DOBLON. 435109.

**GANADOS ▼**

GANADEROS, cooperativas, carniceros: "FM" revista semanal informativa, precios ganado, productos agroganaderos. Suscribense (923) 270587.

**TRABAJO ▼**

OFICIAL peluquería caballeros. Necesito. Teléfono 423027.

SE NECESITAN distribuidores para la zona de: Segovia. Ingresos aproximados 350.000 mes. Telfs.: 93/4539865 y 93/4539052.

SE NECESITA empleada de hogar interna. Teléfono 440837.

NECESITO señora interna para atender señora y tareas del hogar. Teléfono 431748 (horas comercio).

**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

DETECTIVES UNIVERSO. Vigilancia todas. Búsquedas. Prevención delincuencia juvenil. Divorcios. Laborales. Pruebas fotográficas. Video. Rapidez. Eficacia garantizada. España. Extranjero. 3565652-3566304. Permanentemente. 908-016173, Madrid.

**VENTAS ▼**

CERCADOS REQUES. Cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentemilanos.

SOLAR céntrico, 650 m². Garcillán (Segovia). Teléfono 91/8032401.

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE PISO,**  
95 M2, calefacción individual gasoleo, todo exterior, armarios empotrados, Hontoria, 9.300.000 pts, 3 dormitorios REF: 499  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE PISO,**  
Zona José Zorrilla, todo el exterior, parquet, chimenea francesa, 17.000.000 pts, construcción gran lujo, 2 dormitorios REF: 251  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE CASA,**  
A 12 Km de Segovia, con 2 plantas, para rehabilitar, jardín 50 m2, 5.000.000 pts REF: 720  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE CASA,**  
De pueblo, a 58 Km, 120 m de planta y 120 de patio, perfectamente habitable, 4 dormitorios, desván, 5.000.000 pts REF: 574  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE CHALET,**  
A. de San Rafael, chalet de lujo, 140 m2, piscina, tenis, 15.600.000 pts REF: 660  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE CHALET,**  
De lujo, Sanchonuño, junto piscinas, 300 m2 vivienda, 320 m2 jardín, 6 dormitorios, 3 baños, nuevo, ocasión REF: 741  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE GARAJE,**  
C/Lérida, garaje amplio, mando a distancia, salida 2 calles, 1.600.000 pts REF: 750  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE FINCA,**  
Urbana bien situada, Torrecaballeros, 2.000 m2 REF 329  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE FINCA,**  
Ocasión!. Las Navillas, en la mejor situación, parcela ideal, 1.265 m2, sólo 7.500.000 pts, consultar REF: 745  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE FINCA,**  
Preciosas parcelas para chalets en Nava de la Asunción, 5.000 pts/m2 REF: 666  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE FINCA,**  
Carrascal de la Cuesta, buena ubicación, con agua, 8.300 m2, muy buen precio REF: 714  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**Superlinea SOL**  
**SOL VENDE FINCA,**  
Lindando carretera La Granja, zona Peñas del Erizo, disponibles 5.000 m2, sólo 4.000 pts/m2 REF: 390  
(C/San Agustín, 9 44 43 32)

**SOL EXCLUSIVAS**  
A. PROPIEDAD INMOBILIARIA  
C/San Agustín, 9  
Tfno 44 43 32



**LOCAL EN VENTA,**  
120 M2, Junto a José Zorrilla, ideal para almacén REF: 208

**LOCAL EN VENTA,**  
Próximo Estación Ferrocarriil, Hontanares con un local de 270 m2 y finca de 2.000 m2. Oportunidad. REF 346

**LOCAL EN VENTA,**  
En el centro de la ciudad lugar ideal para gran comercio, exposición automóviles, oficinas, etc. 500 m2 en calle principal. Infórmese.

**LOCAL EN VENTA,**  
Zona Comercial, Avda. Jose Antonio, 200 m2, 19.000.000 pts

**LOCAL EN VENTA,**  
Precio interesante, completamente instalado, en el centro comercial Almuzara, excelentes facilidades, ocasión inmejorable REF: 145

**LOCAL EN VENTA,**  
C/Gascos, puertas carreteras, 110 m2, ideal almacén REF 344

**LOCAL EN VENTA,**  
Ideal Para Taller O Almacén, fachada buena, 192 m2, C/Romero

**LOCAL EN VENTA,**  
Alferez Provisional, con estupendo escaparate, completamente instalado, dispone de planta calle 125 m2, entreplanta y almacén en zona. REF: 143



**LOCAL EN ALQUILER,**  
Buena zona, Avda. Jose Antonio, buena superficie, 105 m2, buena instalación, alarma, etc., buen precio, sólo 60.000 pts/mes

**LOCAL EN ALQUILER,**  
120 m2, agua, ideal para almacén, con altura de 4,5 m, puertas carreteras, en José Zorrilla, junto a Santa Eulalia

**LOCAL EN ALQUILER,**  
C/Las Nieves, local 70 m2, bien situado, 50.000 pts/mes REF: 431

**LOCAL EN ALQUILER,**  
210 m2, ideal para almacén o exposición, Polígono El Cerro, 90.000 pts/mes, oportunidad REF: 378

**LOCAL EN ALQUILER,**  
Junto José Zorrilla, instalado, escaparate a 2 calles, buena situación, 65.000 pts/mes

**LOCAL EN ALQUILER,**  
En centro de La Lastrilla, 18 m2, nueva construcción, también posible venta, precio interesante

**LOCAL EN ALQUILER,**  
2 fachadas, El Carmen, esquina comercial inmejorable en zona, 130 m2 REF: 724

**LOCAL EN ALQUILER,**  
Junto Acueducto, sólo 60.000 pts/mes, diáfano, buena ocasión, 75 m2 REF: 739

**SALVAME**  
del sufrimiento  
de la miseria  
del hambre

Por sólo 2000 pts/mes  
APADRINA un niño  
del Tercer Mundo

inter vida

Deseo mas información sin compromiso: **455**

NOMBRE .....  
APELLIDOS .....  
DIRECCIÓN .....  
POBLACIÓN ..... PROVINCIA ..... CP .....  
TEL. ....

FUNDACIÓN INTERVIDA . C/ Montesa, 35 28006 Madrid. Tel. 902-19 19 19

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_

DIRECCIÓN \_\_\_\_\_

POBLACIÓN \_\_\_\_\_

TELÉFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_

DÍAS DE PUBLICACIÓN \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**OCASIÓN. 6.000.000.** Dos dormitorios, totalmente reformado.

**AMBITO**  
Gestión inmobiliaria

Pza. Mayor, 13

44 30 33  
43 41 54  
42 74 32

José Zorrilla, 6

domitorios, 65 USERA- Colonia Moscardó, exá zona. Entrada rior, tres dormitorios. 11.000.000

**Chalets Venta**

**EL SOTILLO**  
CHALET nuevo a estrenar  
4 dormitorios  
2 Baños. Garaje.  
Ático diáfano CH-37

**ORTIGOSA**  
CHALET INDIVIDUAL  
4 dormitorios  
Parcela 2.600 m<sup>2</sup>  
Garaje, Porche  
17.000.000 CH-35

**A 25 KM DE SEGOVIA**  
CHALET INDIVIDUAL  
200 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios  
Salón con chimenea  
Parcela 1.700 m<sup>2</sup>  
15.500.000 CH-26

**PALAZUELOS**  
PRÓXIMA ENTREGA  
ULTIMO CHALET  
4 dormitorios  
JARDIN  
Garaje para 2 coches.  
19.500.000

**SAN CRISTOBAL**  
EN CONSTRUCCION  
CHALET  
3 6 4 dormitorios  
Atico. Jardín  
DESDE: 16.500.000

**CHALET 210 m<sup>2</sup>**  
4 dormitorios  
Salón con chimenea  
Garaje. Trastero  
Jardín 60 m<sup>2</sup>  
20.000.000 CH-38

**CHALET 3 dormitorios**  
2 Baños. Aseo  
Atico. Garaje.  
A ESTRENAR 18.500.000

**CHALET INDIVIDUAL**  
300 m<sup>2</sup>  
Bodega. Garaje  
Trastero  
A ESTRENAR CH-34

ELIPA. Alquiler piso amueblado, tenis, jardines, o patio, amueblado.

Mas de 500 ofertas!  
Consulte nuestra  
REVISTA  
INMOBILIARIA  
en AMBITO  
... y en su casa.  
Se la enviamos  
GRATIS  
AMUEBLADO, COCINA, BAÑO, ALQUILO piso ar  
nitorios, salón, cocina, baño, dormitorios,

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

Entrega: Diciembre 1.996

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
Tel. 44 30 31

**"LA LASTRILLA"**  
(Junto Ayuntamiento)

Excelente Acogida  
Viviendas  
2, 3, 4 dormitorios,  
garaje

Urbanización con piscina  
y zonas ajardinadas

**GRANDES FACILIDADES**  
Tel. 44 30 31

DISPONEMOS DE LOS  
LOCALES MAS  
COMERCIALES DE  
SEGOVIA

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. Zona San Millán. 55 m<sup>2</sup>. Ideal cualquier negocio. Renta asequible.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. Zona José Zorrilla. 70 m<sup>2</sup>. Fachada 2 calles. Acondicionado.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. C/ Socorro. 85 m<sup>2</sup>. Estupendo local en esquina. Renta interesante.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. Zona Ezequiel González. 110 m<sup>2</sup>. Amplia fachada. Sin acondicionar. Optimo cualquier actividad.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. C/ Gobernador Fernández Jimenez. 130 m<sup>2</sup>. Ubicación inmejorable. Renta ocasión.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. Vía Roma. 140 m<sup>2</sup>. Sin acondicionar.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. C/ Fernández Ladreda. 160 m<sup>2</sup>. Perfectamente instalado. 7 m de fachada.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. C/ José Zorrilla. 210 m<sup>2</sup>. Muchas posibilidades. Buena renta.

**MANSINO**  
ALQUILA LOCAL  
Tel. 44 30 31. C/ José Zorrilla. 280 m<sup>2</sup>. Magnifico esquinazo. Ideal para tu negocio.

ESPECIALISTAS EN  
ASESORAMIENTO E  
INVERSIONES  
INMOBILIARIAS

Escultor Marinas, 3 - 2º  
40001 SEGOVIA  
(Junto Caja Rural)

**MANSINO**  
INMOBILIARIA  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**  
Pza. de la Tierra, 4

**AVAL VENDE**  
Puente de Hierro, 3 dormitorios  
1 baño, armarios empotrados.  
Recién pintado. Exterior.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Zona Santa Eulalia, 125 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 2 baños, cocina con despensa, calefacción comunitaria, portero, ascensor. Magnífica calidad.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Pisos de lujo en construcción  
3 y 4 dormitorios, piscina, jardín, garaje, trastero, facilidades  
Céntricos.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Piso de 3 dormitorios, 2 baños en urbanización de lujo. En el centro de Segovia. Calidades supremas.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Chalet en Lindaraja, 800 m<sup>2</sup> de parcela, chalet de 160 m<sup>2</sup>, piscina. Buen precio.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Urbanización Tío Pintao, 3 dormitorios, 2 baños, terraza de 48 m., parquet, ascensor, garaje, servicios centrales. A estrenar.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Zona Vía Roma, exterior, 2 dormitorios, cocina amueblada 2 plazas de garaje, trastero, calefacción individual.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Valverde dúplex nuevos, 4 dormitorios, 2 baños, bañera hidromasaje, climalit, excelentes calidades.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Pisos 3, 4 y 5 dormitorios, garaje trasteros y locales comerciales de distintos tamaños en el centro de Segovia. Magnificas calidades.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
Piso zona José Zorrilla, 3 dormitorios, baño, cocina con despensa, terrazas acristaladas.  
Telf: 44 42 24

**AVAL VENDE**  
José Zorrilla, 105 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, 1 baño, cocina amueblada. Reformado.  
Telf: 44 42 24

LA SERIEDAD  
ES NUESTRO  
**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
**44 42 24**

**Si** Quiere Vender  
ó Comprar su  
casa. la respuesta es:  
**ALZA**  
**INMOBILIARIA**

El Sotillo últimos pisos desde 6.898.000 pts. inmejorables condiciones y calidades. Estamos vendiendo los últimos.

**VENTA PISO**  
Zona Daoiz. 180 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. vistas al Alcázar. inmejorable situación.

**VENTA PISO**  
Ezequiel González. 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. garaje. 3 terrazas. exterior. reformado.

**VENTA PISO**  
Ezequiel González. 150 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. exterior. ascensor. Recién pintado.

**VENTA PISO**  
Sargento Provisional. 120 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. servicios centrales.

**VENTA PISO**  
El Carmen. 100 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. trastero y plaza de garaje. Parquet exterior.

**VENTA PISO**  
La Albuera. 110 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios. 2 baños. garaje todo exterior. servicios centrales.

**VENTA PISO**  
El Carmen. 4 dormitorios. 2 terrazas. parquet. exterior. Oportunidad.

**VENTA PISO**  
San Cristóbal. 45 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. 1 baño. jardín de 28 m<sup>2</sup>. exterior.

**VENTA PISO**  
Plaza de Torrecaballeros. 45 m<sup>2</sup>. 1 dormitorio. trastero garaje. terraza. exterior.

**VENTA PISO**  
San Lorenzo. 2 dormitorios. 1 baño. trastero. Buenas vistas.

**VENTA PISO**  
Zona Daoiz. 70 m<sup>2</sup>. 2 dormitorios. 3 balcones decoración en madera antigua.

**VENTA PISO**  
Centro de Torrecaballeros. 2 dormitorios. trastero. terraza totalmente exterior. Nuevo a estrenar.

¡¡Su gestión inmobiliaria GARANTIZADA !!

Pº Ezequiel González. 24 Edificio San Roque  
**44 36 36**

**Cy**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS  
Enrique López Estebanz A.P.I. nº14032  
Ezequiel González, 24 Bajo C (Edificio San Roque)

ALQUILA PISO Zona Regimiento, dúplex, un dormitorio y estudio, cocina amueblada con electrodomésticos, baño y aseo, parquet, calef. individual.

ALQUILA PISO en Bernuy, un dormitorio, salón, cocina y baño, posibilidad garaje, económico.

VENDE PARCELA 12.650 m<sup>2</sup> de terreno industrial, en Sepúlveda a 10 Km. de N-1, ideal para instalación de fabrica.

VENDE PARCELA EN EL SOTILLO, 400 m<sup>2</sup>, fachada a dos calles.

VENDE PARCELA, solar de 500 m<sup>2</sup> en Navafria.

VENDE PARCELA en Palazuelos de Eresma, 986 m<sup>2</sup>.

ALQUILA OFICINA Magnifica oficina de 145 m<sup>2</sup> en San Agustín, a estrenar por 125.000.-pts.

VENDE PISO, Santo Tomas, precioso dúplex de 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, parquet, garaje y trastero.

VENDE PISO EN TORRECA-BALLEROS precioso piso de dos dormitorios, parquet, calefacción individual, trastero y chimenea francesa.

VENDE PISO Plaza del Corpus, en plena Calle Real, con 98 m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, parquet, calef. central.

VENDE PISO En José Zorrilla, 3 dormitorios, cocina amueblada, suelo de plaqueta cerámica, climalit.

VENDE NEGOCIO 120 m<sup>2</sup>, con fachada de 5 m, en zona comercial de la Calle Real.

VENDE CHALET Chalet individual en el Sotillo de 270 m<sup>2</sup>. con tres dormitorios, aprovechamiento bajo cubierta, salón con chimenea, cocina con electrodomésticos, baño y aseo, parquet, armarios empotrados, tres plazas de garaje y trastero. Y todo en una parcela de 1.030 m<sup>2</sup>. con grandes posibilidades.

VENDE LOCAL, José Zorrilla, 197 m<sup>2</sup>. Gran Fachada. Totalmente acondicionado.

VENDE LOCAL, San Lorenzo, 90 m<sup>2</sup> planta calle, fachada de 9 metros.

ALQUILA LOCAL, Los Coches esquina Gob. Fer. Jiménez, 100 m<sup>2</sup>, fachada de 12 m., dividido en planta calle y sótano.

ALQUILA LOCAL, José Zorrilla, 215 m<sup>2</sup>, 10 m. de fachada.

ALQUILA LOCAL, José Zorrilla, 500 m<sup>2</sup>. divididos en 225 m<sup>2</sup> planta calle y 275 m<sup>2</sup> en planta semisótano, fachada de 8 metros

ALQUILA LOCAL, Ezequiel González, 300 m<sup>2</sup>, fachada de 10 m., acondicionado.

ALQUILA LOCAL, Alfonso VI, 80 m<sup>2</sup>, fachada de 7 m., económico.

**44 41 64**  
**CASA YA**  
ASESORES INMOBILIARIOS

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### AISLADO POR PRIMERA VEZ EN ESPAÑOL EL VIRUS G DE LA HEPATITIS

La Unidad de Hepatología de la Fundación Jiménez Díaz, de Madrid, anunció ayer que ha aislado por primera vez en pacientes españoles el virus G de la hepatitis, descubierto hace seis meses. Esta unidad estima que el nuevo virus está presente en una de cada cinco hepatitis crónicas. Con éste, se conocen en la actualidad seis tipos (divididos a su vez en varios subtipos) de virus causantes de hepatitis, que en España afectan a un millón y medio de personas. Son los virus B (para el que existe vacuna) y C (que produce una hepatitis aguda que en la mitad de los casos se hace crónica), los que representan una mayor amenaza para la salud pública, ya que se calcula que cuentan con unos seiscientos millones de portadores en el mundo.

### CONDENADO Y DESTERRADO

La Audiencia Provincial de Málaga ha condenado a un año de prisión y otro de destierro a A.A.M. por haber agredido e introducido en una cueva, durante dos horas y en contra de su voluntad, a su mujer para que volviera a vivir con él en el domicilio conyugal ya que se encontraban en trámites de separación.

### MISCELANEA

Condenado un "fan" de Madonna por amenazarla

## Consuelo para los actores preocupados por la fama

El veredicto de culpabilidad contra el hombre que amenazó de muerte a la cantante Madonna ha sido recibido con alivio en Hollywood, donde los actores saben que la fama se puede convertir en un arma de doble filo.

Los Angeles (EE.UU.) (Efe).— Tras escasas horas de deliberación, el jurado declaró culpable a Robert Dewey Hoskins de los cinco cargos que se le imputaban por asediar a la actriz y cantante, amenazarla de muerte si no se casaba con él y asaltar a uno de sus guardaespaldas tras infiltrarse en repetidas ocasiones en su mansión. En un comunicado, Madonna expresó su alegría ante el veredicto —que podría suponer una condena de once años de cárcel para el acusado— y manifestó su deseo de que sirva de ejemplo y ayuda para otras víctimas de este mismo problema.

Según reconoció la Policía de Los Angeles, el asedio y la extorsión por parte de admiradores es un problema continuo en la comunidad de Hollywood.

Actores y cantantes pagan un alto precio por la fama conseguida con sus éxitos en el mundo del espectáculo y en ocasiones la admiración de sus seguidores se puede convertir en un arma mortal. Este fue el caso de John Lennon, asesinado en la puerta de su casa en Nueva York por un admirador airado porque el ex-Beatle se negó a firmarle un autógrafo.

El acecho se convirtió en un



Madonna está satisfecha tras el veredicto contra su agresor.

delito en California en 1989, cuando la actriz Rebecca Schaeffer fue asesinada en la puerta de su casa por un seguidor que había conseguido su dirección en el departamento de Tráfico de Los Angeles. "Existen multitud de listas con direcciones de famosos que son realmente peligrosas", recuerda el teniente John Lane, jefe de la división de la Policía de Los Angeles encargada de las amenazas.

Para el actor Michael Dou-

glas, el problema de los admiradores obsesionados con las estrellas está íntimamente ligado con la fama, ya que normalmente los seguidores sólo quieren llamar la atención. "Claro que en ocasiones es más preocupante, como cuando me amenazaron de muerte durante el rodaje de la serie de televisión 'Las calles de San Francisco'. La Policía me hizo llevar chaleco anti-balas y me puso dos guardaespaldas", recuerda el actor.

### HOY NO ES FIESTA

## El alcalde de Bogotá se casará por lo civil en un circo

Bogotá (Efe).— El alcalde de Bogotá, Antanas Mockus Sivinkas, contraerá matrimonio a finales de enero en una ceremonia civil que tendrá lugar en la carpa del circo de Moscú, instalada en la parte occidental de la capital, anunció ayer el diario "El Espectador".

Mockus, filósofo y matemático de origen lituano que gobierna Bogotá desde hace un año, fue quien decidió casarse en un circo. Ex rector y antiguo catedrático de la Universidad Nacional de Colombia, la más importante del país, Mockus fue elegido alcalde de Bogotá como representante de un movimiento cívico y ha gobernado con un estilo muy personal que lo aleja de formalismos.

La novia del regidor, Adriana Córdoba, se confor-

mó con celebrar la ceremonia en el circo de Moscú —único que se ha instalado en Bogotá esta temporada— al comprobar que el circo de los Hermanos Gasca, elegido en principio, estará de gira por el occidente de Colombia. "Decidimos casarnos por lo civil, ya que Antanas no ha podido arreglar lo de su divorcio", manifestó la novia al matutino de Bogotá. Mockus está separado y tiene una hija adolescente. Adriana Córdoba explicó que "decidimos realizarlo en un circo porque una notaría no es un lugar bonito y además es el sitio más antagónico de una iglesia (...). Es un lugar que da para mucha imaginación".

La carpa del Moscú tiene capacidad para unas 3.000 personas.

### VISTO Y NO VISTO



¡A VER SI TOCÓ!.— Aunque en los sorteos de Navidad y el Niño la suerte no quiso aliarse con Segovia, muchos ciudadanos no pierden del todo la esperanza y siguen acercándose a las distintas administraciones para comprobar si, como mal menor, han conseguido hacerse con algún reintegro que les permita reinvertir las ganancias en el próximo sorteo de la Lotería Nacional, que también tiene carácter extraordinario.— (Foto: Juan Martín).